

Marc L. Greenberg
University of Kansas

Slovarček središkega govora (na osnovi zapisov Karla Ozvalda)

Pričujoči prispevek podaja slovarček vseh izpričanih oblik v štirih razpravah Karla Ozvalda (od njih so tri neobjavljene), datiranih od 1895 do 1904, ki vsebujejo opis glasoslovja, oblikoslovja in besedišča govora Središča (ob Dravi) v Prlekiji (panonska skupina). Navedeni so tudi sinhrona in diahrona skica glasoslovja govora ter opis načel, uporabljenih ob sestavljanju slovarčka.

The present contribution gives a glossary of all of the attested forms in four works by Karol Ozvald (3 of which remain unpublished), written between 1895 and 1904, describing the phonetics, morphology, and lexicon of the microdialect of Središče (ob Dravi), a dialect of Prlekija (Pannonian dialect group). Brief synchronic and diachronic sketches of the phonology of the microdialect, as well as a description of the principles on which the glossary was compiled, are also given.

Gradivo v pričujočem prispevku predstavlja vse oblike, izpričane v štirih razpravah Karla Ozvalda, datiranih od 1895 do 1904 (gl. Gradivo, I–IV), ki obravnavajo govor Središča ob Dravi v Prlekiji.¹ Prve tri so neobjavljene seminarske naloge, ki so nastale pod vodstvom K. Štreklja na graški univerzi, zadnja pa objava iz goriškega gimnazijskega glasila. Že nedostopnost gradiva bi upravičila objavo sedanje zbirke; so pa še drugi razlogi, zakaj jo je treba objaviti, in to prav v spremenjeni obliki. Prvi razlog je, da je razmeroma malo objavljenega gradiva za prleško narečje. Drugi je, da nam gradivo podaja sliko narečja, kot so ga govorili pred več kot sto leti in je zato nenadomestljivo.

Zbirka je predstavljena v obliki slovarčka iz več razlogov. Prvič: slovar je morda najbolj priročna pisna oblika (če pustimo ob strani druge možne medije – ponatis bo v bodoče lahko tudi v elektronski obliki) za raziskavo narečne leksike. Drugič: v razpravah, ki so bile pač za študijske potrebe, je dosti spremenega besedila, v katerem avtor ponavlja že znana dejstva o razvoju slovenščine in slovanskih jezikov nasploh in dostikrat tudi zgrešeno razlaga ta ali oni pojav. Zato se zdi, da je gradivo samo najzanimivejše v tej skupini sestavkov.

¹ Tu se želim prisrčno zahvaliti temle osebam in ustanovi, ki so pripomogle k objavi tega slovarčka: mag. Sonji Horvat (Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU), ki me je opozorila na Ozvaldova rokopisa I in II in mi priskrbela fotokopije le-teh; mag. Marku Kranjcu (Knjižnica Oddelka za slavistiko Filozofske fakultete v Ljubljani, zdaj v pokoju), ki je priskrbel fotokopijo rokopisa III in separat IV; mag. Grantu H. Lundbergu (Univerza v Kansasu), ki je vnesel del gradiva iz rokopisov II in III. Zahvala gre tudi anonimnemu recenzentu za cenjeni komentar k predzadnji različici prispevka. Pripravo leksikografskega dela tega projekta je z dvomesečno štipendijo v študijskem letu 1998/99 financiral General Research Fund Univerze v Kansasu. – The preparation of the lexicographical part of this project was funded by a grant from the University of Kansas General Research Fund for a two-month period during the academic year 1998/99.

Tretjič – in to dejstvo je morda najpomembnejše: Ozvald je za vsako razpravo spremenil način zapisa svojega narečnega gradiva. Tudi svoje nje o tem, kakšne so relevantne prvine (tonemskost, kolikost) središkega glasoslovja (seveda na tedanji razvojni stopnji jezikoslovnih pojmov), je vmes nekajkrat spremenil. Zato ga brez temeljitega pretresa vsega gradiva ne bi bilo mogoče uporabiti.

Načela sestavljanja slovarskega gradiva

Vsako slovarsko enoto sestavljajo štirje deli: (1) iztočnica, (2) slovnično določilo, (3) pomen, (4) gradivo. Pri iztočnicah so navedene običajne slovarske iztočnične oblike, tj. I ed. za samostalnike, nedoločnik za glagole in I ed. m. za pridevnike. Če zaželeno oblika v gradivu ni izpričana, je iztočnica rekonstruirana v okviru središkega glasoslovnega in oblikoslovnega sistema (kolikor sta znana) in podana v oklepaju, medtem ko naglas ni naveden. Iztočnice so zapisane po fonemskem načelu v nasprotju z Ozvaldovim gradivom, ki vsebuje toliko fonetične informacije, kolikor je je podal Ozvald. Zato se npr. glagol *fsîpati* najde pod črko V, kjer je v iztočnici zapisan **vsîpati**. Ozvaldovo gradivo (*fsîpati*) potrjuje delovanje glasoslovnega pravila, po katerem zveneči pripornik izgubi zvenečnost pred nezvenečim pripornikom (*v* → *f*). Edini izjemi pri fonemskem načelu sta navedbi *ê* (nevtralizacija po samoglasniški višini) in *â* (nevtralizacija po zaokroženosti) pred nosniki, saj sta posebnosti središkega govora, ki bi drugače ušli očesu, navajenemu na slovensko gradivo. Različni središki fonemi, ki ustrezajo knjižnemu slovenskemu *e*-ju so razvrščeni po abecednem redu pod E (torej sred. *ä*, *ê* *e*, *ē* = E). Slovnična določila (2) in pomeni (3) so navedeni po Ozvaldovem opisu. V Ozvaldovih rokopisih I–III in deloma tudi v IV so v sobesedilu največkrat ustreznice v knjižni slovenščini. Pri primerih, kjer ni ustreznice ali natančno istega pomena v knjižni slovenščini, Ozvald pogosto navaja pomen v nemščini ali latinščini. Ozvaldovim pomenom je v pričujočem slovarju dana prednost; označeni so z znakom plus (+), ko gre za razlago pomena s slovensko knjižno ustreznico, medtem ko so pomeni v nemščini in latinščini neoznačeni. Vse druge pomene je pripisal sestavljalec po iztočnicah v Pleteršnikovem slovensko-nemškem slovarju. Domnevati gre, da ima beseda isti pomen kot v (takratni) knjižni slovenščini, če Ozvald ni izrecno določil pomena. Zato torej ustreznice, ki niso izrecno Ozvaldove (tj. napisane nemško, latinsko ali označene s +), niso povsem zanesljive. Gradivo (4) je navedeno tako, kot je opisano v članku M. L. Greenberga (1996), ki poenoti vse Ozvaldove sisteme zapisa samoglasnikov in naglasa.

Soglasniški sistem je znatno manj zapleten. Edina potrebna substitucija v soglasniškem sistemu je *nj"/j* → *j*, ker je Ozvald v različnih besedilih uporabljal različne znake za isti segment v enakem položaju. Ozvald ga opisuje takole: »Das mouillierte n verwandelt sich im Anlaut zu einem sehr schwach nasilierten j ("j), im Inlaut wird es bei postvokalischer Stellung zu j mit äußerst schwacher Nasalierung des vorausgehenden Vokals, bei postkonsonantischer Stellung zu einfachem j, im Auslaute (das Wort ögen ausgenommen) zu "j« (IV: 12). V gradivu pa ta razvrstitev vselej ne ustreza opisu, zato je v slovarčku razvrstitev alofonov (fonemov?) predstavljena tako kot pri Ozvaldu: tiste oblike, ki po Ozvaldovem vsebujejo *nj* ali *"j*, so zapisane z *j* (npr. *ögjom* 'ognjem' D mn.), tiste, ki vsebujejo *j*, pa z *j* (npr. *ögja* 'ognja' R ed.).

Pri vsaki lemi so podani podatki, kje v rokopisih oz. članku je bila najdena. Tako se bodo raziskovalci ob morebitnem dvomu oz. zanimanju za širši Ozvaldov komentar glede kake oblike laže orientirali v prvotnem gradivu.

Glasovni sistem

Samoglasniki

| Dolgi naglašeni | | Kratki naglašeni | | Nenaglašeni | |
|-----------------|--------------|------------------|---------------------|-------------|----------------------|
| <i>î</i> | <i>û</i> | <i>ĩ</i> | <i>ũ</i> | <i>ı</i> | <i>u²</i> |
| <i>ê</i> | <i>ô</i> | | | <i>e</i> | |
| [<i>ê</i>] | + <i>ř</i> | | <i>ö</i> + <i>ř</i> | | + <i>r</i> |
| <i>ê</i> | <i>â/[â]</i> | <i>ä</i> | <i>ã</i> | <i>ä</i> | <i>o</i> |

Soglasniki

| | | |
|----------|----------|-----------------------|
| <i>p</i> | <i>t</i> | <i>k</i> |
| <i>b</i> | <i>d</i> | <i>g</i> |
| <i>f</i> | <i>s</i> | <i>š</i> |
| <i>v</i> | <i>z</i> | <i>ž</i> |
| | <i>c</i> | <i>č</i> |
| | | <i>dž³</i> |
| <i>m</i> | <i>n</i> | <i>ñ</i> |
| | <i>r</i> | |
| | <i>l</i> | |
| | | <i>j</i> |

Kratka skica razvoja središkega vokalizma

Tu so na kratko omenjene le posebnosti središkega vokalizma. Kjer so razvoji v skladu z navadnimi slovenskimi, ni posebne obravnave. Za podrobnosti gl. Greenberg 1994.

Odrazi za psl. **e*, **e* in **b/*b* so se izenačili in jih nadaljujeta *ê* v dolгих naglašanih zlogih in *ä* v kratkih naglašanih in nenaglašanih zlogih. Primeri: dolgi *grêda* (< **grêdâ*), *lêd* (< **lêdъ*), *têst* (< **têstъ*); kratki *zăt* (< **zătъ*), *sădän* (< **sêdmъ*), *jälän* (< **(j)elênъ*), *lähko* (< **lêgъko*), *čăbär* (< **čbbrъ*), *dăžd* (< **dêzdъ*).

Pred nosnikom so naglašeni *e*-jevski samoglasniki (razen iz psl. **ê*) v sistemu pomaknjeni navzgor in so v gradivu označeni z navadnim *ê* oz. z *ê*, npr. *lên/lên* (< **lênъ*), *mênoj* (< **mъnòj(q)*), *žênal/žêna* (< **ženâ*) (ta pojav je Oblak zabeležil tudi za Sveti Martin; gl. Oblak 1896: 45).

V položaju pred *j* je psl. **ä* izenačen z odrazom *e*-jevskih samoglasnikov, npr. *brăjda*, *dăj*, *dvăjsti* 'dvajset', *jăjca*, *kăj*, *krăj*, *năj*. Izjema je *săjă*, kjer bi lahko šlo za disimilacijo oz. različen razvoj *a*-ja pred *j* iz psl. **d'*; žal edninska oblika ni izpričana in drugih takih primerov v gradivu ni.

² Središka nenaglašena *i* in *u* sta pa po Ozvaldu nekoliko osredinjena, nižja od naglašanih. Ta fonetična posebnost ni označena v gradivu.

Posamezne besede s prvotnim polglasnikom imajo odraz *a* namesto pričakovane-*ä*-ja, npr. *lagâti*, *lâžâm* (< **lb̥g*-).

Središki govor ima dva odraza psl. **ě*-ja, in sicer v dolgem naglašenem zlogu (psl. novoakutirani in staro- in novocirkumfleksirani) v *ĕ*, v kratkem naglašenem zlogu (psl. akutirani) *ĕ*, kjer sovpada z drugimi dolgimi *e*-jevskimi samoglasniki. Primeri: dolgi *brĕg* (< **brĕgъ*), *besĕda* (< **besĕdā*), *grĕh* (< **grĕxъ*), *dĕtā* (< **dĕtĕ*); kratki *dĕlati* (< **dĕlati*), *lĕto* (< **lĕto*), *mĕsto* (< **mĕsto*). V posameznih primerih *ĕ* nastopa v položaju, kjer bi pričakovali *ĕ*, npr. *brĕga* R ed., *brĕgi* D ed., vendar *brĕgi* M ed.; *rĕka* (< **rĕkā*). Morda gre za drugačno kakovost drugotno naglašenega *ĕ*, lahko tudi za asimilacijo oz. disimilacijo po višini drugega samoglasnika, vendar se z dostopnim gradivom ne da dokazati, za kateri razvoj gre. Enako velja tudi za predpono *prĕ-/prā-* (psl. **prĕ-*), pri kateri je *e*-jevska varianta posplošena. Pred nosnikom je odraz staroakutiranega *ě* v več primerih nekoliko ožji, kar velja tudi za druge *e*-jevske samoglasnike, npr. *kolĕno* in tudi (enkrat) *f kolĕno*. V gradivu je nenaglašeni **ě* najpogosteje označen kot ožji samoglasnik npr. *bežĭm*, *človek*, vendar so tudi odstopanja, morda zato, ker je bil Ozvald v transkribiranju *e*-ja dostikrat pod vplivom knjižnega pravopisa (*človāk* II: 21, 36, kajti ravno v rokopisu II je *ä* označen z navadnim *e*-jem, medtem ko ima v drugih razpravah ta glas diakritično znamenje za *ĕ*). V drugih primerih gre res lahko za disimilacijo, npr. *cānĕ* 'ceneje', *māhūr*. Dokažemo lahko, da je središki odraz za psl. **ě* šel skozi dvoglasniško stopnjo, kar kažejo primeri kot *cānĕ*, *močnĕ*, pri čemer je *ĕ* odraz za nekdanjo pripono **ĕje*. Enako velja tudi za vel. 2. os. ed. *štĕ* (< **štĕj*), prim. tudi *brĭ* (< **brij*). Ti primeri kažejo na sorazmerno mlado monoftongizacijo dvoglasnikov, ki je zajela tudi sklope *e + j*. Dvoglasnost je lahko tudi vzrok, da je *ĕ* edini dolgi naglašeni samoglasnik v središkem sistemu, ki nadaljuje staroakutirani (tj. nekdanj skrajšani) samoglasnik, medtem ko so vsi drugi skrajšani (staroakutirani) in kratko naglašeni (novoakutirani) samoglasniki kratki.

Drugi samoglasniški odrazi: *ĭ* < **ī*, **y*; *ā* < **a* pred nosnikom (*brāna*, *rokāmi*); *â* < **ā*; *ô* < **ō*, **ǫ*; *û* < **ū*, **ŭ*, **ǔ*, **ǖ*/*Ǘ* za *v* (*vŭš*), **ov* (vsaj v besedi *domŭ* 'domov'); *ĭ* < **ī*; *ĭ* < **ī*, **y*, drugotno naglašeni **i*, **j* (*ĭmā* 'ime'); *ā* < **ā*, kot epentetični samoglasnik v besedi *ārja* 'rja'; v nekaterih besedah **b*/**b̥* (gl. zgoraj); *ǝ* < **ǝ*, **ǝ*; *ū* < **ū*, **ŭ*, drugotno naglašena **u* in **ŭ*, **b*/**b̥* in drugotno naglašena **b*/**b̥* za *v* (*vŭžgā*, *vŭ jo* 'vanjo'); *ĭ* < **ī*; *i* < **i*, **y*; *ĕ* < **ě*; *a* < **a*; *o* < **o*, **ǫ*, **lb̥*, **alb̥*, **qlb̥*; *u* < **u*, **ŭ*; *ĭ* < **ī*.

Naglasna razmerja v središkem govoru so taka kot v drugih predelih panonske skupine, razen da je psl. padajoči naglas premaknjen le, če je drugi zlog zaprt, pri čemer je odraz dolg ne glede na prvotno kolikost samoglasnika, npr. *golōb*, *vāčĕr* < **gōlqb̥*, **vĕčerъ*. V drugih primerih ta naglas ostane na prvem zlogu, pri čemer je kolikost naglašenega samoglasnika taka, kot je bila v praslovanščini, npr. *mĕso*, *ǝko* < **mĕso*, **ǝko*.

Soglasniški sistem se je razvil v glavnem tako kot v drugih panonskih narečjih. Omeniti je treba, da je regularna sprememba **n* v *ŋ* pred velaroma *k* in *g*, npr. *pijāŋka* 'pijanka', *šitāŋga*. Druge posebnosti razvrstitve fonemov so razvidne iz slovarskega gradiva.

³ V gradivu je izpričan samo v leksemih *dāždž*, *ridžān/ridžān*, *ridži*.

Gradivo

- I = Ozvald, Karol. 1895–96. Nekoliko o razrečju Središkem, rok., 49 str.
 II = – – 1897–98. Besedni naglas v središkem narečju, rok., 44 str.
 III = – – 1898. Morfologija središkega narečja s posebnim ozirom na slovensko dialektologijo. Seminarna razprava za letni tečaj 1898, Seminar für slavische Philologie a. d. d. k. Universität Graz, rok., 94 str.
 IV = – – 1904. »Zur Phonetik des Dialektes von Polstrau«, *44. Jahresbericht des k. k. Stadtsgymnasiums in Görz (Gorica/Gorizia)*, 1–16.

Literatura

- Greenberg, Marc L. 1994. »Archaisms and Innovations in the Dialect of Središče (Southeastern Prlekija, Slovenia)«, *Proceedings of the 9th Biennial Conference on Balkan and South Slavic Linguistics, Literature, and Folklore. Bloomington, Indiana, 7–9 April 1994* (= *Indiana Slavic Studies* 7, ur. George Fowler, Henry R. Cooper, Jr., Jonathan Z. Ludwig): 90–102. Bloomington: Indiana University.
- –. 1996. »The Vowel System of the Središče Dialect in Prlekija, Slovenia, Based on the Descriptions of Karol Ozvald«, *Studies in South Slavic and Balkan Linguistics* (= *Studies in Slavic and General Linguistics* 23, ur. A. A. Barentsen, B. M. Groen, J. Schaeken, R. Sprenger): 78–99. Amsterdam – Atlanta: Rodopi.
- –. 1998. »Vatroslav Oblak and Early Innovations in the South Slavic Vocalic Systems«, *Obdobja: Vatroslav Oblak* (ur. Alenka Šivic-Dular): 101–110. Ljubljana: Filozofska fakulteta.
- Oblak, Vatroslav. 1896. »Nešto o megjumurskom narječju«, *Zbornik za narodni život i običaje Južnih Slavena* 1: 44–62.

A Glossary of the Microdialect of Središče ob Dravi (Based on the Descriptions of Karol Ozvald)

The present contribution gives a glossary of all of the attested forms in four works by Karol Ozvald (3 of which remain unpublished), written between 1895 and 1904, describing the phonetics, morphology, and lexicon of the dialect of the microdialect of Središče (ob Dravi), a dialect of Prlekija (Pannonian dialect group). As such, this represents the first publication of a work giving detailed lexicographical and phonological information on a Prlekija microdialect. Brief synchronic and diachronic sketches of the phonology of the microdialect, as well as a description of the principles on which the glossary was compiled, are also given. These are based on earlier analyses of the dialect by the compiler of the glossary. The dialect is in most ways typical of the Pannonian group, and Prlekija in particular, in contrasting short and long-stressed vowels. Diphthongs are absent, as the dialect has undergone the monophthongization of relatively recent date, thus, for example, both *brĕg* 'hill, embankment' (< *brĕgъ) and *štĕ* 'count!' 2nd sg. imperative (< *čbĕjъ) contain the same vowel phoneme. Consequently, the dialect is rich in vocalic contrasts, particu-

lar among the front vowels (long: /î, ê/, [ê], /ĕ, â/, [a], /ô, û, ŷ/; short: /ĩ, ă, ă, ù, ỹ/; unstressed: /i, e, ä, o, u, r/). With regard to accentual innovations, Središče has carried through a restricted variety of the forward shift of the Common Slavic falling tone, such that it is realized only if the second syllable is closed (e.g., *golôb* 'pigeon', *váčêr* 'evening' < *gôlôbь, *vêčerь); otherwise, the place of stress as well as the Common Slavic vowel quantity remain unchanged (e.g., *mêso* 'meat', *ôko* 'eye' < *mêso, *ôko).

Slovarček središkega govora (na osnovi zapisov Karla Ozvalda)

Pričujoči prispevek podaja slovarček vseh izpričanih oblik v štirih razpravah Karla Ozvalda (od katerih so tri neobjavljene), datiranih od 1895 do 1904, ki vsebujejo opis glasoslovja, oblikoslovja in besedišča govora Središča (ob Dravi) v Prlekiji (panonska skupina). Kot tak je prispevek prva objava takega dela, ki vsebuje podrobne podatke o besedišču in fonologiji takega prleškega govora. Prispevek prinaša tudi kratek sinhroni in diahroni oris fonologije središkega govora ter opis načel, po katerih je bil slovarček sestavljen. To dvoje temelji na analizah govora, ki jih je sestavljalec slovarčka predhodno opravil. Govor je v večini pogledov značilen predstavnik panonske skupine in še posebej prleškega narečja, zlasti kar zadeva nasprotje med kratkimi in dolgimi naglašeni samoglasniki. Diftongov nima, ker je govor doživel precej pozno monoftongizacijo, tako da npr. *brêg* (< *brêgь) in *štê* 'štej!' (< *čbĕjь) 2. os. ed. vsebujeta isti samoglasniški fonem. Zato pa ima veliko samoglasniških nasprotij, zlasti med sprednjimi samoglasniki (dolgi: /î, ê/, [ê], /ĕ, â/, [a], /ô, û, ŷ/; kratki: /ĩ, ă, ă, ù, ỹ/; nenaglašeni: /i, e, ä, o, u, r/). Pri naglasnih inovacijah je središki govor izvedel omejeno različico pomika praslovanskega cirkumfleksa, do katerega je prišlo samo v primerih, ko je bil drugi zlog zaprt (npr. *golôb*, *váčêr* < *gôlôbь, *vêčerь); v drugih primerih pa sta mesto naglasa in praslovanska kolikost samoglasnika ostala nespremenjena (npr. *mêso* < *mêso, *ôko* < *ôko).

Slovarski del

Okrajšave

| | | | |
|--------|---|---------------|-------------------|
| + | Ozvaldov prevod v knjižno slovenščino | os. | osebni |
| člen. | členek | pog. | pogojnik |
| ed. | ednina | predl. | predlog |
| glag. | glagol | pret. | preteklik |
| D | dajalnik | prid. | pridevnik |
| del.-l | deležnik na -l | priim. | priimek |
| del.-n | deležnik na -n (= pretekli trpni deležnik) | prim. | primernik |
| del.-t | deležnik na -t (= pretekli trpni deležnik) | prisl. | prislov |
| dv. | dvojina | R | rodilnik |
| I | imenovalnik | sam. | samostalnik |
| kaz. | kazalni | sed. | sedanjik |
| m. | moškega spola | sr. | srednjega spola |
| medm. | medmet | sv. | svojilni |
| M | mestnik | štev. | števnik |
| mn. | množina | T | tožilnik |
| nam. | namenilnik | vel. | velelnik |
| nedol. | nedoločnik | vezn. | veznik |
| O | orodnik | vpraš. prisl. | vprašalni prislov |
| | | zaim. | zaimек |
| | | ž. | ženskega spola |

A

ārja sam. ž. 'rja' *ārja* (II: 13) I ed., *ārji* (II: 13) D ed., *ārji* (II: 13) M ed.

B

bāba sam. ž. 'baba' *bāba* (IV: 13) I ed.

bābāk sam. m. 'kleiner Kind' *bābāk* I ed.

bājs sam. m. 'bas' *bājs* (IV: 14) I ed.

(Balāž) priim. *Balāži* (III: 24) M ed.

bārjä sam. sr. 'barje' *bārjä* (II: 13) I ed., *bārjom* (II: 16) O ed.

bējzati glag. 'bežati' *bējzati* (IV: 6) nedol., *bežim* (IV: 5) sed. 1. os. ed., *beži* (III: 83) sed. 3. os. ed., *bējži* (III: 84) vel. 2. os. ed., *bējžo* (I: 47, III: 89) del. -l m., *bējžala* (I: 48) del. -l ž.

bēli prid. 'bel' *bēli* (III: 66, IV: 6) I ed. m.

bāsēda sam. ž. 'beseda' *bāsēda* (IV: 6) I ed.

bāzg sam. m. 'bezeg' *bāsk* (IV: 9) I ed., *bāzg* (II: 15, 17) I ed.

bāzjäčki prisl. 'bezjaško' *bāzjäčki* (III: 87, IV: 16) I ed.

bīč sam. m. 'bič' *bīč* (II: 16) I ed.

(biti) glag. 'biti' *sām* (III: 91) sed. 1. os. ed., *sī* (III: 91) sed. 2. os. ed., *jēljā* (III: 91) sed. 3. os. ed., *smō* sed. 1. os. mn., *stā* (III: 91) sed. 2. os. mn., *sō* (III: 91) sed. 3. os. mn., *smā* (III: 91) sed. 1. os. dv. m., *smā* (III: 91) sed. 1. os. dv. ž., *stā* (III: 91) sed. 2. os. dv., *sta* (III: 91) sed. 3. os. dv. m., *stā* (III: 91) sed. 3. os. dv. ž., *bōm/m* (III: 92) prih. 1. os. ed., *bōš/š* (III: 92) prih. 2. os. ed., *bō/bōdā/dā* (III: 92) prih. 3. os. ed.,

bômo/mo (III: 92) prih. 1. os. mn., *bôtä* (III: 92) prih. 2. os. mn., *bôdoldo* (III: 92) prih. 3. os. mn., *bôma/ma* (III: 92) prih. 1. os. dv. m., *bômä/mä* (III: 92) prih. 1. os. dv., *bôta/ta* (III: 92) prih. 2. os. dv., *bôtä/tä* (III: 92) 3. os. dv., *bïo* (III: 88) del. -1 m., *bïla* (II: 14) del.-1. ž., *bïlo* (II: 14) del. -1 I ed., *bôdi* (II: 20) vel. 2. os. ed.

(biti) glag. 'biti, tepsti' *bî* (IV: 14) vel. 2. os. ed., *bît* (III: 90) del. -t m.

blâgo sam. sr. 'blago' *blâgo* (II: 31) I ed.

(blato) sam. sr. 'blato' *blätom* (III: 25) D mn.

blêd prid. 'bled' *blêd* (II: 32) I ed. m., *blêda* (II: 25) I ed. ž., *blêdo* (II: 32) T ed. ž., *blêda* (II: 32) I mn. sr., *blêdä* (II: 32) T mn. m./ž., *blêda* (II: 32) I dv., m., *blêdi* (II: 32) I dv. ž., *blêdi* (II: 32) I dv. sr.

blûzi prisl. 'blizu' *blûzi* (II: 26)

bôb sam. m. 'bob' *bôb* (II: 15, IV: 13) I ed., *bôba* (II: 20) R ed.

bôg sam. m. 'Bog' *bôg* (II: 29, 43) I ed., *bôga* (II: 43) R ed., *bôgi* (II: 30) D ed., *g bôgi* (IV: 16) D ed.

bogatâš sam. m. 'bogataš' *bogatâš* (IV: 3) I ed.

(bogateti) glag. 'bogateti' *bogatêjäm* (III: 79) sed. 1. os. ed., *bogatê* (III: 85) vel. 2. os. ed.

bôgat, bôgati prid. 'bogat' *bôgat* (III: 67) I/T ed. m., *bôgati* (IV: 8) I ed. m.

bôgäc sam. m. 'ein Armer' *bôgäc* (IV: 8) I ed.

(bojati sä) glag. 'bati se' *bôjo* (III: 89) del. -1 m.

bôjc medm. +s to besedo strašijo otroke' *bôjc* (I: 41)

bôjši prim. 'boljši' *bôjši* (III: 67) I/T ed. m.

bôl prisl. 'bolj' *bôl* (II: 17)

bôlont sam. m. 'der Unvernünftige' *bôlont* (IV: 7) I ed.

bôlta sam. ž. 'Gewölbe' *bôlta* I ed.

bôs prid. 'bos' *bôs* (IV: 6) I ed. m., *bôsa* (IV: 6) I ed. ž.

(bosti) glag. 'bosti' *bôdämo* (II: 22) sed. 1. os. mn., *bôla* (II: 20) del.-1. ž.

bôžän prid. 'ubog' *bôžän* (IV: 8) I ed.

bôži prid. 'božji' *bôži* (III: 67) I/T ed. m., *bôžo* (IV: 12) I ed. sr. *bôžo têlo* (IV: 12)

brâda sam. ž. 'brada' *brâda* (II: 25, 31) I ed., *brâdä* (II: 25, 31) R ed., *brâdi* (II: 25) D ed., *brâdo* (II: 25, 31) T ed., *brâdi* (II: 25) M ed., *brâdoj/brâdôj* (II: 25) O ed., *brâdä* (II: 31) I mn., *brâd* (II: 25) R mn., *brâdam* (II: 25) D mn., *brâdah* (II: 25) M mn., *brâdami/brâdämi* (II: 25, 31) O mn., *brâdi* (II: 25) I dv., *brâdi* (II: 31) I dv., *brâd* (II: 25) R dv., *brâdama* (II: 25) D dv., *brâdama* (II: 31) D dv.

(bradavica) sam. ž. 'bradavica' *brâdavici* (III: 20) I dv. ž.

brâdûc sam. m. 'Zartläppchen der Kinder' *brâdûc* im/T ed.

(brat) sam. m. 'brat' *brätî* (III: 26) I mn.

(brati) glag. 'nabirati, pobirati' *brät* (II: 34) nam.

brätva sam. ž. 'trgatev' *brätva* (III: 44) I ed.

brâna sam. ž. 'brana' *brâna* (II: 24) I ed., *brânoj/brânôj* (II: 24) O ed., *brânoj/brânôj* (III: 19) O ed., *brân* (II: 24) R mn.

brâzda sam. ž. 'brazda' *brâzda* (II: 24, III: 20) I ed., *brâzda* (III: 20) I ed., *brâzdoj* (II: 24) O ed., *brâzd* (II: 24, III: 20) R mn.

brâbâr sam. m. 'Fiber' *brâbâr* (I: 43) I/T ed.

brêg sam. m. 'breg' *brêg* (II: 24, 29, III: 21) I/T ed., *brêgi* (II: 24) D ed., *brêgi* (II: 24) M ed., *brêga* (II: 24, III: 21) R ed., *brêgom* (II: 24) O ed., *brêgi* (II: 24) I mn., *brêgä* (II: 24) T mn., *brêgom* (II: 24) D mn., *brêgih/bregêh* (II: 24) M mn., *brêgov/bregôv* (II: 24) R mn., *brêga* (II: 24) I/T dv., *brêgov/bregôv* (II: 24) R dv., *brêgoma* (II: 24) D dv.

brägüşä sam. ž. 'Unterhose' *brägüşä* (II: 42) I/T mn.

brêj prid. 'noseč?' *brêj* (III: 67) I/T ed. m.

brâjda sam. ž. 'brajda' *brâjda* (III: 19) I ed., *brâjt* (III: 19) R mn.

brêmä sam. sr.(?) 'breme' *brêmä* (IV: 6) I/T ed.

brêskva sam. ž. 'breskev' *brêskva* (III: 44) I ed., *brêskvam* (III: 20) D mn.

brêst sam. m. 'mrest' *brêst* (IV: 6) I ed.

brîdäk prid. 'bridek' *brîdäk* (III: 67, IV: 7) I ed.

(briti) glag. 'briti' *brîo* (II: 17, III: 88) del-1. m., *brît* (III: 90) del. -t m.

brîtva sam. ž. 'britev' *brîtva* (III: 44) I ed.

břlog sam. m. 'brlog' *břlog* (IV: 15) I ed., *břlôgi* (III: 24) M ed./*břlôgi* (IV: 16) M ed.

brûs sam. m. 'brus' *brûs* (II: 30) I ed., *brûsa* (II: 30) R ed.

břv sam. ž. 'brv' *břv* (II: 29, IV: 13) im. T ed.

břvno sam. sr. 'bruno' *břvno* (IV: 10) I ed.

břžčas prisl. 'wahrscheinlich' *břžčas* (I: 42)

(buditi) glag. 'buditi' *budît* (II: 34) nam.

bûha sam. ž. 'bolha' *bûha* (IV: 10) I ed., *bûhoj* (III: 19) O ed.

bûkva sam. ž. 'bukev' *bûkva* (III: 44) I ed., *bûkäf* (III: 20) R mn.

bûnda sam. ž. '+velika zimsko suknja' *bûnda* (I: 42) I ed.

bûnta sam. ž. 'Geschwulst' *bûnta* (I: 42) I ed.

C

cäpa sam. ž. 'Tuchlappen' *cäpa* (I: 42) I ed.

cêli prid. 'cel' *cêli* (IV: 5) I ed. m., *cêla* (II: 25) I ed. ž.

çemêr sam. m. 'Helmschmuck' *çemêr* (I: 42) I/T ed.

cêna sam. ž. 'cena' *cêna* (II: 24, 27, III: 25) I ed., *cênoj* (II: 24) O ed., *cên* (II: 24) R mn.

cänê prim. 'ceneje' *cänê* (IV: 11) prim.

(çep) sam. ž. 'cep' *çepi* (III: 28) I mn.

(cäsar) sam. m. 'cesar' *cäsàrom* (III: 25) D mn.

çêsta sam. ž. *çêsta* (III: 92) I ed.

çêv sam. ž. 'cev' *çêf* (IV: 6) I ed.

cigân sam. m. 'cigan' *cigân* (II: 37) I ed., *cigân* (II: 16) I ed.

cigâjski prid. 'ciganski' *cigâjski* (IV: 14) I ed.

cîmplät sam. m. 'Zinkblech', '+kuhinjska posoda' *cîmplät* (I: 42) im/T ed., *cîmplätöf* (III: 27) R mn.

čĩntor sam. m. 'cæmeterium' *čĩntor* (I: 42) I/T ed.

čĩrkva sam. ž. 'cerkev' *čĩrkva* (III: 44) I ed., *čĩrkvam* (III: 20) D mn.

čõna sam. ž. 'Zuname' *čõna* (I: 42) I ed.

cojãvati glag. 'Zuname geben' *cojãvati* (I: 42) nedol.

(cřknoti) glag. 'crkniti' *cřkjan* (III: 91) del. -n m.

cũzãk sam. m. 'Topfen' *cũzãk* (I: 42) I/T ed.

cvãsti glag. 'cvesti' *cvãsti* (II: 14) nedol., *cvãtãš* (II: 15) 2. os. ed., *cvãtã* (II: 15) 3. os. ed., *cvãtãtã* (III: 83) sed. 2. os. mn., *cvõo* (III: 89) del. -1 m., *cvãla* (III: 88, IV: 15) del. -1 ž., *cvãlo* (III: 88) del. -1 sr.

cvõet sam. m. 'cvet' *cvõet* (IV: 9) I ed.

cvřti/cvrõeti glag. 'cvreti' *cvřti/cvrõeti* (III: 78) nedol., *cvrã* (II: 15, 17) 3. os. ed., *cvrõet* (II: 34) nam., *cvřo* (III: 90) del. -1 m.

(cvřtjã) sam. sr. 'Eierspeise' *cvřtjõ* (III: 24) M ed.

Č

čãst sam. ž. 'časť' *čãst* (IV: 3) I ed., *čãst* (IV: 9) I ed., *čãsti* (II: 14) D/M ed., *čãstjõj* (IV: 3) O ed.

(čãstiti) glag. 'čãstiti' *čãstio* (III: 88) del. -1 m.

čãs sam. m. 'čas' *čãs* (II: 16) I ed.

čãvãl sam. m. 'Nagel' *čãvãl* (I: 42) I/T ed., *čãvli* (III: 23) D ed.

čãbãr sam. m. 'čebër' *čãbãr* (IV: 9) I ed.

čãhãk sam. m. '+deček' *čãhãk* (I: 42) I ed.

čãlãrãn prid. '+smešen' *čãlãrãn* I/T ed. m.

(čãlo) sam. sr. 'čelo' *čãlom* (III: 25) D mn.

čãmõer sam. m. 'Zorn' *čãmõer* (I: 42) I/T ed.

čãmãrãn prid. 'strupen, jezen' *čãmãrãn* (IV: 5) I ed.

čãp sam. m. 'čep' *čãp* (II: 15, 29, IV: 5) I ed. *čãpm* (III: 37) O mn.

(čãpõeti) glag. 'čepeti' *čãpõetã/põõetã* (III: 86, 87) sed. del.

čãtrtãk sam. m. 'četrtek' *čãtrtãk* (II: 15, IV: 5, 10) I ed.

čõer sam. ž. 'hõr' *čõer* (IV: 14) I ed.

čõj zaim. 'wen gehõrig' *čõj* (III: 61) I ed. m., *čõja* (III: 61) I ed. ž., *čõjo* (III: 61) I/T ed. sr.

čõlen sam. m. 'člen' *čõlen* (II: 30) I ed., *čõlena* (II: 30) R ed.

čõlovõõki prid. 'nach Art einer Menschen' *čõlovõõki* (III: 87, IV: 16) I ed.

čõlõvek sam. m. 'človek' *čõlovãk* (II: 21, 36), *čõlõvek* (IV: 5), *čõlovõka* (III: 39) I dv., *čõlovõki* (III: 23) D ed.

čõmõti glag. 'schmerzen (intr.)' *čõmõti* (I: 42) nedol.

čõõba sam. ž. 'Lippe' *čõõba* (I: 42) I ed.

čõõha sam. ž. '+zimska suknja iz čõhovine' *čõõha* (I: 42) I ed.

čõõhovina sam. ž. 'grõber Leder' *čõõhovina* (I: 42) I ed.

čõõnta sam. ž. '+kost' *čõõnta* (I: 42) I ed.

čõrõslo sam. sr. 'čreslo' *čõrõslo* (IV: 14) I ed.

črēšja sam. ž. 'češnja' *črēšja* (IV: 12) I ed., *črēšjā* (III: 19) I mn., *črēšāj* (III: 20) R mn., *črēšji* (III: 17) I dv.

črēvo sam. sr. 'crevo' *črēvo* (II: 30, IV: 14) I/T ed.

črāz predl. 'čez' *črās* (IV: 4), *črēž jā* (IV: 12) 'čez njih'

črlēn prid. +'rudeč' *črlēn* (I: 42) I ed. m., *črlēni* (IV: 10) I ed. m.

črnē sam. ž.(?) 'Messerheft' *črnē* (III: 37) I mn., *črnēh* (III: 37) R/M mn., *črnēm* (III: 37) D mn.

črni prid. 'črn' *črni* (III: 66) I/T ed. m.

črv sam. m. 'črv' *črv* (II: 29, 34) I ed., *črf* (IV: 13) I ed.

čūda prisl. +'mnogo' *čūda* (I: 42)

(čuvati) glag. 'stražiti, paziti' *čūvam/čūvlām* (III: 80) sed. 1. os. ed.

D

da vezn. 'quia' *da* (I: 47)

dār sam. m. 'dar' *dār* (II: 29, III: 34) I ed., *dārov/darōv* (II: 29) R mn.

dārā prisl. 'eo tempore quo' *dārā* (III: 63)

(dati) glag. 'dati' *dām* (III: 92) sed. 1. os. ed., *dāš* (III: 92, IV: 3) 2. os. ed., *dā* (III: 92) sed. 3. os. ed., *dāmo* (III: 92) 1. os. mn., *dātā* (III: 92) sed. 2. os. mn., *dājo* (III: 92) sed. 3. os. mn., *dāma* (III: 92) sed. 1. os. dv. m., *dāmā* (III: 92) sed. 1. os. dv. ž., *dāta* (III: 92) sed. 2. os. dv., *dātā* (III: 92) sed. 3. os. dv., *dāj* (II: 17, III: 85, 93) vel. 2., 3. os. ed., *dājmo* (III: 93) vel. 1. os. mn., *dājta* (III: 93) vel. 1. os. dv. m., *dājmā* (III: 93) vel. 1. os. dv. ž., *dājta* (III: 93) vel. 2. os. dv., *dājta* (III: 93) vel. 3. os. dv., *dāo* (III: 89) del. -1 m.

(davati) glag. 'dajati' *dāvam/dāvlām* (III: 81) sed. 1. os. ed.

dābēli prid. 'debel' *dābēli* (III: 66) I/T ed. m.

dēca sam. ž. 'otroci' *dēca* (IV: 6) I ed., *dēcoj/dicōj* (III: 19) O ed.

(dēčāk) sam. m. 'fant' *dēčkoma* (III: 39) D/O dv., *dēčkof* (III: 27) R mn.

dēd sam. m. 'ded' *dēd* (II: 16) I ed.

dēgmati sā glag. +'prepirati se' *dēgmati sā* (I: 42) nedol., *dēgmala sā* (I: 47) del. -1 dv. m.

dākla sam. ž. 'dekle' *dāklā* (III: 47) I/T mn., *dvē dāklā* I/T dv. »V nom. in acc. [du.] imamo končnico -i V teh sklonih se rabijo včasih tudi množinske oblike z dodanim števnikom«, (III: 20)

dāklīna sam. ž. 'puella' *dāklīna* (III: 20) I ed., *dāklīna* (III: 47) I ed., *dāklīnah* (III: 20) M mn.

dēl sam. m. 'del' *dēl* (II: 22, 36) I ed., *dēlov* (II: 23) R mn., *dēlih* (II: 23) M mn. *dēli* (II: 23) O mn.

dēlati glag. 'delati' *dēlati* (III: 77, IV: 6) nedol., *dēla* (III: 83) sed. 3. os. ed., *dēlāj* (III: 85, IV: 4) vel. 2. os. ed.

(dēliti) glag. 'deliti' *dēlīm* (IV: 5) sed. 1. os. ed., *dēlīo* (IV: 11) del.-1. m.

dēlo sam. sr. 'delo' *dēlo* (IV: 12) I ed., *tvōjo dēlo* (IV: 12)

dēn sam. m. 'dan' *dēn* (II: 29, III: 45, 63, IV: 9) I ed., *dnēva/dnē* (III: 45) R ed., *dnēvi* (III: 45) D ed., *dnēvom* (III: 45) O ed., *dnī/dnēvi* (III: 45) I mn., *dnī* (II: 18) R mn., *dnī/dnēvov* (III: 45) R mn., *dnēvom* (III: 45) D mn., *dnī/dnēvā* (III: 45) T mn., *dnēh/dnēvih* (III: 46) M mn., *dnēmi/dnēvi* (III: 46) O mn., *dnī/dnēva* (III: 46) I dv., *dnī/dnēvov* (III: 46) R dv., *dnēma/dnēvoma* (III: 46) D dv., *dnēma/dnēvoma* (III: 46) O dv.

- dēnās** prisl. 'danes' *dēnās* (III: 59)
- dānēšji** prid. 'današnji' *dānēšji* (III: 68) I/T ed. m.
- dāra** sam. ž. 'Lohn ohne Kost' *dāra* (I: 42) I ed., *k dāri dēlati* (I: 42) D ed.
- dāsāt** štev. 'deset' *dāsāt* (II: 33, IV: 6) I/T
- dāsēti** štev. 'deseti' *dāsēti* (IV: 5) I ed.
- dāska** sam. ž. 'deska' *dāska* (II: 13, IV: 9) I ed., *dāski* (II: 13) D/M ed., *dās-skoj* (III: 19) O ed.
- dētā** sam. sr. 'otrok' *dētā* (III: 47, IV: 6) I ed.
- dāvāt** štev. 'devet' *dāvāt* (II: 33) I/T
- dāvātnājist** štev. 'devetnajst' *dāvāt-nājist* (IV: 4)
- dēvica** sam. ž. 'devica' *dēvica* (IV: 5) I ed.
- dāždž** sam. m. 'dež' *dāšč* (II: 15, 17, IV: 9, 15) I ed., *dāždža* (III: 94, IV: 15) R ed., *dāždžōvjā* (IV: 15) I mn.
- dijāčki** prisl. 'lateinisch' *dijāčki* (III: 87)
- dīsna** sam. ž. + 'svinja' *dīsna* I ed.
- (dišati)** glag. 'dišati' *dīšo* (III: 89, IV: 11) del.-l. m.
- dlān** sam. ž. 'dlan' *dlān* (II: 16) I/T ed.
- dnō** sam. sr. 'dno' *dnō* (II: 13) I/T ed., *dnā* (II: 13) R ed., *dnōm* (II: 16) O ed.
- (dobār)** prid. 'dober' *dōbra* (II: 20) I ed. ž., *dōbro* (II: 20) I/T ed. sr., *dōbroga* (II: 21) R ed. m./sr. *dōbromu* (II: 21) D ed. m./sr.
- (dobiti)** glag. 'dobiti' *dōbi* (II: 20) vel. 2. os. ed.
- dobrōta** sam. ž. 'dobrota' *dobrōta* (II: 32) I ed.
- dōga** sam. ž. 'Faßdaube' *dōga* (IV: 7) I ed.
- dōkāč/dōklāč** prisl. 'so lange bis' *dōkāč/dōklāč* (III: 63)
- dōklam** prisl. 'so lange bis' *dōklam* (III: 63)
- dōl/dōl** prisl. 'dol, doli' *dōl* (II: 21), *na dōl* (I: 47)
- dōm** sam. m. 'dom' *dōm* (II: 43) I ed., *dōma* (II: 43) I ed., *z dōma* (II: 30) R ed.
- domū** prisl. 'domov' *domū* (III: 40)
- dosēdob** prisl. 'bis jetzt' *dosēdob* (III: 59)
- dōsta** prisl. 'dovolj' *dōsta* (I: 48, III: 50)
- drāgi** prid. 'drag' *drāgi* (III: 66) I/T ed. m.
- Drāž** os. ime m. 'Andraž' *Drāž* (IV: 4) I ed.
- drāgnoti** glag. 'dregniti' *drāgnoti* (III: 78) nedol., *drāgno* (III: 89) del. -l m., *drāgjan* (III: 91) del. -n m.
- drēmati** glag. 'dremati' *drēmati* (IV: 6) nedol., *drēmam/drēmlām* (III: 81) sed. 1. os. ed.
- drēn** sam. m. 'dren' *drēn* (II: 22, IV: 5) I ed.
- drēta** sam. ž. 'Bindefaden' *drēta* (I: 42) I ed.
- drēvo** sam. sr. 'Baum, Holz' *drēvo* (I: 42, 48, III: 46, IV: 6) I/T ed., *drēva* (II: 23) R ed., *drēva* (III: 46) I/T mn., *drēvi* (III: 39) I dv.
- drōb** sam. m. 'drob' *drōb* (II: 29) I/T ed.

dröbän prid. 'droben' *dröbän* (II: 32)
I ed. m.

drobnê prim. 'drobneje' *drobnê* (IV: 11)

(drog) sam. m. 'drog' *drögi* (III: 24, IV: 16) M ed.

(dr̥ti/dr̥eti) glag. 'dreti' *dr̥et* (II: 34) nam., *därêč* (III: 87) sed. del., *dřo* (III: 90) del. -l m., *rüzdr̥t* (III: 90) del. -t m.

drügde prisl. 'drugje' *drügde* (IV: 5)

drûgi prid. 'drug' *drûgi* (II: 33) I ed. m.

drüžba sam. ž. 'družba' *drüžba* (II: 13, 37) I ed.

(dr̥var) sam. m. 'drvar' *dr̥vâri* (IV: 12) I mn.

dřva sam. sr. 'drva' *dřva* (III: 26, 28) I/T mn., *dřf* (III: 28, 29) R mn., *dřvami* (III: 37) O mn.

(dr̥vânêti) glag. 'drveneti' *dr̥vânê-jâm* (III: 79) sed. 1. os. ed.

dr̥žâti glag. 'držati' *dr̥žâti* (IV: 10) nedol.

dûg sam. m. 'dolg' *dûg* (II: 29) I/T ed., *dûgi* (III: 24) M ed.

dûh sam. m. 'duh' *dûh* (II: 29,34) I ed., *dûhi* (III: 24) M ed.

dûša sam. ž. 'duša' *dûša* (II: 24, 27) I ed., *dûšoj* (II: 24) O ed., *dûš* (II: 24) R mn.,

(duziti) glag. 'duzniti?' *duziò* (III: 88) del. -l m.

dužnôst sam. ž. 'dolžnost' *dužnôst* (IV: 10) I/T ed.

dvâ štev. m. 'dva' *dvâ* (II: 33)

dvê štev. ž./sr. 'dve' *dvê* (II: 33)

dvâjsti štev. 'dvajset' *dvâjsti* (II: 33, IV: 4)

E

ädän štev. 'eden' *ädän* (III: 59, IV: 14) I/T ed., *ênoga* (II: 14, III: 59) R ed. m./sr., *ênomu* (III: 59) D ed. m./sr., *êna* (IV: 14) I ed. ž.

ädänâjst štev. 'enajst' *ädänâjst* (IV: 4) I/T ed.

êcäk sam. m. 'Kalb' *êcäk* (I: 43) I ed.

F

fâla sam. ž. 'hvala' *fâla* (IV: 12) I ed.

fâlat sam. m. 'Stuck' *fâlat* (I: 43) I/T ed.

fârba sam. ž. 'barva' *fârba* (IV: 13) I ed.

falê prim. 'feiler' *falê* (IV: 11)

fînkošti sam. ž. 'binkošti' *fînkošti* (IV: 13) I mn.

fîrma sam. ž. 'birma' *fîrma* (IV: 13) I ed.

flätän prid. 'hübsch' *flätän* (I: 43) I/T ed. m.

(flojs) sam. m. 'Floß' *flôjsom* (III: 25) D mn.

frätiti glag. 'profundo' *frätiti* (I: 43) nedol.

fûčkati glag. 'pfeifen' *fûčkati* (I: 43) nedol.

fürtoh sam. m. 'Vortuch' *fürtoh* (I: 43) I/T ed.

furtošjâča sam. ž. 'Vortuch' *furtošjâča* (I: 43) I ed.

G

gâmb sam. m. 'Knopf' *gâmb* (I: 43) I/T ed.

gätär sam. m. +‘lesa’ *gätär* (I: 43) I/T ed.

gäzda sam. m. ‘Hausherr’ *gäzda* (I: 43) I ed.

gäzdarca sam. ž. ‘Hausfrau’ *gäzdarca* (I: 43) I ed.

gdâ vpraš. prisl. ‘kdaj’ *gdâ* (II: 26, IV: 15)

gdê vpraš. prisl. ‘kje’ *gdê* (IV: 15) prisl.

(gänoti) glag. ‘ganiti’ *gênäm* (IV: 9) sed. 1. os. ed.

(gibati) glag. ‘gibati’ *gîbam/gîbläm* (III: 81) sed. 1. os. ed.

gjüriti sä glag. ‘sich beeilen’ *gjüriti sä* (I: 43) nedol.

glâd sam. m. ‘glad’ *glât* (IV: 3) I/T ed.

(gladovati) glag. ‘gladovati’ *gladüvo* (III: 89) del. -1 m.

glâs sam. m. ‘glas’ *glâs* (II: 29, 34) I/T ed., *glâsov/glasov* (II: 29) R mn.

gläsän prid. ‘glasen’ *gläsän* (II: 32, III: 67) I ed.

glâva sam. ž. ‘glava’ *glâva* (II: 25, IV: 12) I ed., z *glavôj* (I: 48) O ed.

glâž sam. m. ‘Fensterscheibe’ *glâž* (I: 43) I/T ed.

glêdati glag. ‘gledati’ *glêdati* (IV: 6) nedol.

glêtva sam. ž. ‘dleto’ *glêtva* (IV: 15) I ed.

glîsta sam. ž. ‘glista’ *glîsta* (II: 24, 27) I ed.

globäjä sam. sr. ‘lobanja’ *globäjä* (IV: 12) I/T ed.

globlê prim. ‘globlje’ *globlê* (IV: 11)

glöbok prid. ‘globok’ *glöbok* (IV: 7) I/T ed. m.

(glodati) glag. ‘glodati’ *glöjäm* (IV: 6) sed. 1. os. ed., *glödo* (III: 89) del. -1 m.

(gjesti) glag. ‘gnesti’ *gjätäm* (IV: 12) sed. 1. os. ed., *gjätäjo* (III: 83) sed. 3. os. mn., *gjätimo* (III: 84) vel. 1. os. mn., *gjättä* (III: 84), vel. 2. os. mn., *gjätma* (III: 84) vel. 1. os. dv. m., *gjêo* (III: 89) del. -1 m., *gjâla* (II: 88, IV: 15) del. -1 ž., *gjâlo* (III: 88) del. -1 sr.

gjêzdo sam. sr. ‘gneздо’ *gjêzdo* (III: 28, IV: 6, 12) I/T ed., *gjêzda* (III: 26) I mn., *gjêst* (III: 28) R mn., *gjêzdami* (III: 37) O mn.

gnôj sam. m. ‘gnoj’ *gnôj* (II: 29) I/T ed., *gnôjov/gnojov* (II: 29) R mn., *gnôjih/gnojêh* (II: 29) M mn.

gjûs sam. m. ‘gnus’ *gjûs* (IV: 12) I ed.

gnusôba sam. ž. ‘gnusoba’ *gnusôba* (II: 20) I ed.

godovnô sam. sr. ‘Namenstag’ *godovnô* (II: 13, III: 22) I/T ed., *godovnm* (II: 16) O ed.

golôb sam. m. ‘golob’ *golôb* (II: 30, IV: 6, 7, 12) I ed., *golôbi* (III: 26) I mn., *golôbä* (III: 34) T mn., *golôba* (III: 39) I/T dv.

gôr prisl. ‘gor’ *gôr* (II: 21)

gorêti glag. ‘goreti’ *gorêti* (III: 77) nedol., *gôrjo* (III: 88) del. -1 m.

gösänca sam. ž. ‘gosenica’ *gösänca* (IV: 7) I ed.

gôska sam. ž. ‘goska’ *gôska* (IV: 7) I ed.

gospâ sam. ž. ‘gospa’ *gospâ* (III: 16) I ed., *gospê* (III: 18, IV: 5) D ed.

gospôd sam. m. 'gospod' *gospôd* (II: 30, IV: 15) I ed., *gospôdi* (III: 26) I mn.

(gospodar) sam. m. 'gospodar' *gospodârof* (IV: 12) R mn.

(gost) sam. m. 'gost' *gôsti* (III: 26) I mn., *gôsti* (III: 41) T mn.

gôsti prid. 'gost' *gôsti* (III: 66) I/T ed. m.

(govoriti) glag. 'govoriti' *govôrima* (II: 14) sed. 1. os. dv. m., *govôrimä* (II: 14) sed. 1. os. dv. ž., *govôrita* (II: 14) sed. 2. os. dv. m., *govôritä* (II: 14) sed. 2. os. dv. ž., *govôrijo* (III: 83) sed. 3. os. mn.

govornîk sam. m. 'govornik' *govornîk* (II: 22, 27) I ed.

(graba) sam. ž. 'grapa' *grâbah* (III: 21) M dv.

Grâčki prid. 'graški' (← Gradec) *Grâčki* (IV: 16) I ed.

grâd sam. m. 'grad' *grâd* (II: 29) I/T ed., *grâdi* (III: 26) I mn., *grâdov/gradôv* (II: 29) R mn., *grâdih/gradêh/* (II: 29) M mn.

(graditi) glag. 'graditi' *gradîo* (III: 88) del. -l m.

grêda sam. ž. 'greda' *grêda* (II: 25, IV: 6) I ed.

grädê glag. sed. del. 'gredé' *grädê* (II: 34) sed. del.

grêh sam. m. 'greh' *grêh* (II: 22, IV: 6) I ed., *grêhi* (IV: 16) M ed.

grêšŋca sam. ž. 'grešnica' *grêšŋca* (IV: 8) I ed.

grîsti glag. 'gristi' *grîsti* (III: 77) nedol., *grîzo* (IV: 11) del.-l. m., *zgrî-žän/zgrîžän* (III: 90) del. -t m.

grôš sam. m. 'groš' *grôš* (III: 28) I ed., *grôši* (III: 28) I mn.

grôzd sam. m. 'grozd' *grôzd* (II: 15, 36) I/T ed.

grôzdje sam. sr. 'grozdje' *grôzjdä* (III: 22) I/T ed.

(gruška) sam. ž. 'hruška' *grúškah* (III: 21) M dv.

gřlo sam. sr. 'grlo' *gřlo* (IV: 10) I/T ed.

gřčki prisl. 'grško' *gřčki* (III: 87, IV: 16)

gřdäž sam. m. 'häblicher Mensch' *gřdäš* (IV: 14) I ed.

gřm sam. m. 'grm' *gřm* (IV: 10) I ed.

güba sam. ž. 'guba' *güba* (II: 13) I ed.

güdäk sam. m. 'Ferkel' *güdäk* (I: 43) I ed.

gürati sä glag. 'spielen' *gürati sä* (I: 43) nedol.

gväräti glag. +'vrniti' *gväräti* (I: 43) nedol.

H

häjsiti sä glag. 'beginnen' *häjsiti sä* (I: 43) nedol.

Haložäjka sam. ž. 'Haložanka' *Haložäjka* (IV: 14) I ed.

harabûka sam. ž. 'Lärm' *harabûka* (I: 43) I ed.

hädîna sam. ž. +'ajda' *hädîna* (IV: 11) I ed.

hêmpa sam. ž. (?) +'bedak' *hêmpa* (I: 43) I ed.

härp sam. m. 'Erbe' *härp* (IV: 11) I ed.

(hiteti) glag. 'hiteti' *hiîo* (III: 88) del. -l m., *hitê/hitêč/hitêčki* (III: 86, 87) sed. del.

hiža sam. ž. 'hiša' *hiža* (IV: 14) I ed., *fîžo* (IV: 16) T ed. 'v hišo'

hlâpâc sam. m. 'hlapec' *hlâpâc* (III: 22, IV: 9) I ed.

hlêv sam. m. 'hlev' *hlêv* (II: 36) I ed.

hlôd sam. m. 'hlod' *hlôd* (II: 22) I ed.

(hoditi) glag. 'hoditi' *hòdim* (IV: 6) sed. 1. os. ed., *hòdjo* (IV: 11) sed. 3. os. mn., *hòdla* (IV: 15) del. -1 ž.

homôṭ sam. m. 'Kummet' *homôṭ* (I: 43) I/T ed.

hrâččäk sam. m. 'sputum' *hrâččäk* (I: 43) I/T ed.

hrâm sam. m. 'domus' *hrâm* (I: 43) I/T ed.

hrâst sam. m. 'hrast' *hrâst* (II: 22) I/T ed., *hrâstof* (III: 27) R mn.

hřž sam. ž. + 'rž' *hřž* (IV: 11) I ed.

hûd prid. 'hudoben, zel' *hûd* (III: 67) I/T ed. m.; *hûjši* (III: 67) prim. I/T ed. m.

hudîč sam. m. 'hudič' *hudîč* (II: 22, 27, 42) I ed., *hudîčom* (III: 34) O ed.

hûjskati glag. 'hujskati' *hûjskati* (IV: 14) nedol.

hûliti sâ glag. 'sich ducken' *hûliti sâ* (I: 43) nedol.

hûrda sam. ž. (?) 'Tölpel' *hûrda* (I: 43) I ed.

hvâla sam. ž. 'hvala' *hvâla* (II: 24, 27) I ed.

(hvaliti) glag. 'hvaliti' *hvâli* (III: 83) sed. 3. os. ed.

I

îgla sam. ž. 'šivanka' *îgla* (II: 13, IV: 7) I ed.

îgra sam. ž. 'igra' *îgra* (IV: 7) I ed.

îlovica sam. ž. 'ilovica' *îlovica* (IV: 7) I ed.

îmä sam. sr. 'ime' *îmä* (II: 30) I ed.

(iskat) glag. 'iskati' *îskat* (I: 48) nam., *îščäm* (IV: 14) sed. 1. os. ed., *îsko* del. -1 m.

îskra sam. ž. 'iskra' *îskra* (IV: 7) I ed.

îti/îti glag. 'iti' *îti* (I: 48, III: 41, IV: 7) nedol., *îti/îti* (II: 14, III: 93) nedol., *îdäm* (III: 93) sed. 1. os. ed., *îdä* (I: 48) sed. 3. os. ed., *îdi* (IV: 7) vel. 2. os. ed., *šlâ* (II: 14) del-1 ž., *šlô* (II: 14) del. -1 sr., *podôčki* (III: 87) sed. del.

izgôvor sam. m. 'izgovor' *izgôvor* (II: 30) I ed., *izgôvora* (II: 30) R ed.

J

jâ/jâs os. zaim. 'jâz' *jâ* (III: 50, IV: 16), *jâs* (II: 17, III: 50) I ed., *mênâ/mêl/mänâ/mä* (III: 50) R, *ôd mänâ* (III: 53) *mênî/mi* (III: 50) D, *mênâlmä* (III: 50) T, *vû mä* (II: 33, III 52) T 'va-me', *nâ mä* (II: 33) T 'name', *pô mälpô mē* (III: 52) T, *mäni* (III: 50) M, *pri mäni* (III: 53) M, *mēnoj* (II: 18, III: 50) O, *mēnom* O

jâboka sam. ž. 'jabolko' *jâboka* (IV: 3, 10) I ed., *jâboko* (III: 18) T ed., *jâbokoj* (IV: 3) O ed., *jâboki* (III: 20) I dv.

jâko prisl. 'močno' *jâko* (I: 48)

Jâkob os. ime m. 'Jakob' *Jâkob* (IV: 13) I ed.

järâc sam. m. 'caper' *järâc* (I: 43) I ed.

jârân sam. m. 'jarem' *jârân* (II: 23, IV: 13) I/T ed.

jâstrâb sam. m. 'jastreb' *jâstrâb* (IV: 13) I ed.

jâčmän sam. m. 'ječmen' *jâčmän* (IV: 6) I/T ed.

(jed) sam. ž. 'jed' *brüz jēdi* (II: 30) R ed.

jädro sam. sr. 'jedro' *jädro* (IV: 6) I/T ed., *jēdär* (III: 29) R mn.

jägov sv. zaim. 'njegov' *jägov* (III: 59) I/T ed. m.

jäjcä sam. sr. 'jajce' *jäjcä* (II: 13, 42, IV: 4) I/T ed., *jäjcom* (II: 16) O ed., *jäjca* (III: 26) I mn., *jäjäc* (III: 29) R mn., *jäjci/jäjci* (III: 37) O mn., *jäjci* (III: 39) I dv., *jäjcoma* (III: 39) D/O dv.

jäknoti glag. 'widerhallen' *jäknoti* (III: 78) nedol.

jälän sam. m. 'jelen' *jälän* (II: 21) I/T ed.

jäjka sam. ž. 'janka, krilo' *jäjka* (IV: 14) I ed.

(jäsän) sam. ž. 'jesen' *jēsäjoj* (III: 41) O ed.

(jesti) glag. 'jesti' *jēst* (II: 34) nam., *jēm* (III: 93) sed. 1. os. ed., *jēš* (III: 93, IV: 6) 2. os. ed., *jē* (III: 93) sed. 3. os. ed., *jēmo* (III: 93) sed. 1. os. mn., *jētä* (III: 93) sed. 2. os. mn., *jējo* (III: 93) sed. 3. os. mn., *jēma* (III: 93) sed. 1. os. dv. m., *jēmä* (III: 93) sed. 1. os. dv. ž., *jēta* (III: 93) sed. 2. os. dv., *jētä* (III: 93) sed. 3. os. dv., *jē* (III: 93) vel. 2./3. os. ed., *jēmo* (III: 93) vel. 1. os. mn., *jētä* (III: 93) vel. 2./3. os. mn., *jēma* (III: 93) vel. 1. os. dv. m., *jēmä* (III: 93) vel. 1. os. dv. ž., *jēta* (III: 93) sed. 2. os. dv., *jētä* (III: 93) sed. 3. os. dv., *jēč* (III: 86, IV: 15) vel. 2. os. ed., *jēčtä* (III: 94) vel. 2./3. os. mn.

jäzik sam. m. 'jezik' *jäzik* (IV: 5, 6) I/T ed., *jäzika* (III: 23) R ed.

jēz sam. m. 'jez' *jēz* (II: 29, IV: 6) I/T ed., *jējih/jējēh* (II: 29) M mn.

jēž sam. m. 'jež' *jēž* (I: 47, IV: 6) I ed.

(jokati) glag. 'jokati' *jôčäč* (III: 87) sed. del.

junâk sam. m. 'junak' *junâk* (II: 22, 42) I ed.

jünäc sam. m. 'junec' *jünäc* (II: 23, 37, IV: 9) I ed., *jüncof* (III: 27) R mn.

jüpa sam. ž. '+žensko oblačilo' *jüpa* (I: 43) I ed.

jüş sam. m. '+pravica' *jüş* (I: 43) I ed.

K

käd sam. m. 'kad' *käd* (IV: 15) I/T ed.

käk vpraš. prisl. 'kako' *käk* (II: 26)

käkši zaim. 'qualis' *käkši* (III: 62, IV: 7) I/T ed. m., *käkša* (III: 62) I ed. ž., *käkšo* (III: 62) I/T ed. sr.

käkštē prisl. 'quomodocumque' *käkštē* (III: 62)

kämän sam. m. 'kamen' *kämän* (III: 44) I/T ed., *kämna* (III: 44) R ed., *kämni* (III: 44) D ed., *kämnomä* (III: 39) D/O dv.

kamējä sam. sr. 'kamenje' *kamējä* (IV: 12) I ed.

kanâs sam. m. '+črednik' *kanâs* (I: 43) I ed.

(kančäk) sam. m. 'kanček' *känčäki* (III: 24) M ed.

känta sam. ž. 'ein Art Krug' *känta* (I: 43) I ed.

käntnar sam. m. '+tako so nazivali v prejšnjih časih učitelja' *käntnar* (I: 44) I ed.

käpla sam. ž. 'kaplja' *käpla* (IV: 13) I ed.

kästüra sam. ž. 'Taschenmesser' *ka-stüra* (I: 44) I ed.

(kazati) glag. 'kazati' *kāzo* (III: 89) del. -l m.

kăčka sam. ž. 'Haupthaar' *kăčka* (I: 44) I ed.

(kăčkati) glag. 'lasati?' *kăčkāj* (III: 85) vel. 2. os. ed.

kêfa sam. ž. +'krtača' *kêfa* (I: 44) I ed.

kāj/kā zaim. 'kaj' *kāj/kā* (II: 26, III: 61, IV: 4) I/T ed., *čāsa* (III: 61) R ed., *čēmu* (II: 26) D ed., *čēmu* (III: 61) D ed., *čām* (III: 61) M ed., *čīm* (III: 61) O ed.; *kā pa si tāk zamīšlān?* (III: 61)

kājsto zaim. 'so mancher' *kājsto* (III: 62)

kăpānik sam. m. +'zimski suknja' *kăpānik* (I: 44) I/T ed.

kêri prid. 'kateri' *kêri* (III: 62) I/T ed. m., *kêra* (III: 62) I ed. ž., *kêro* (III: 62) I/T ed. sr.

kêsān prid. 'pozen' *kêsān* (II: 32, IV: 9) I ed.

kêtoš sam. m. 'commune' *kêtoš* (I: 44) I ed.

kīšca sam. ž. 'kislica' *kīšca* (IV: 8) I ed.

kīžlāk sam. m. 'Kieselstein' *kīžlāk* (I: 44) I/T ed.

klabūk sam. m. 'klobuk' *klabūk* (II: 22, 27, 42) I/T ed., *klabūki* (III: 24) M ed.

(klamotēriti) glag. 'klamoteriti' *klamotērjo* (III: 88) del. -l m.

(klati) glag. 'klati' *klāt* (II: 34) nam., *klāo* (III: 89, IV: 11) del.-l. m.

(klāčati) glag. 'klečati' *klēčo* (III: 89) del. -l m., *klāčēč* (III: 87) sed. del.

klājāc sam. m. 'klanec' *klājāc* (IV: 4) I/T ed.

(klăpātati) glag. 'klepetati' *klăpāto* (II: 21) del.-l. m.

(klăpati) glag. 'klepati' *klăpo* (III: 89, IV: 11) del.-l. m.

klêščä sam. sr. 'kleščevje?' *klêščä* (IV: 6, 14) I ed., *klêšča* (III: 23) R ed.

klêt sam. ž. 'klet' *klêt* (IV: 6) I/T ed.

(klāti) glag. 'kleti' *klēo* (IV: 11) del.-l. m., *proklêt* (III: 90) del. -t m.

klêtva sam. ž. 'kletev' *klêtva* (III: 44) I ed.

(klin) sam. m. 'klin' *klīnom* (III: 25) D mn.

(kliti) glag. 'kliti' *klīo* (III: 88) del. -l m.

klōpčič sam. m. 'klopčič' *klōpčič* (I: 47) I/T ed.

(klopotati) glag. 'klopotati' *klōpoto* (III: 89) del. -l m.

klōpka sam. ž. 'klopko' *klōpka* (II: 30) I ed.

(klop) sam. ž. 'klop' *klōpimi* (III: 43) O mn.

klūbi prisl. 'de industria' *klūbi* (III: 50)

klūč sam. m. 'ključ' *klūč* (II: 22, 37, IV: 8) I/T ed.

(kmät) sam. m. 'kmet' *kmāti* (III: 26) I mn.

kmētički prid. 'kmečki' *kmētički* (IV: 16) I/T ed. m.

(kmätovati) glag. 'kmetovati' *kmätüvo* (III: 89) del. -l m.

kmīca sam. ž. +'tema' *kmīca* (IV: 15) I ed.

(kniga) sam. ž. 'knjiga' *knīgami* (III: 20) O mn.

- kobila** sam. ž. 'kobilá' *kobila* (III: 53) I ed.
- (kokoš)** sam. ž. 'kokoš' *kokošmí* (III: 42) O mn., *kokôših* (III: 43) M mn.
- kokôt** sam. m. 'Huhn' *kokôt* I ed.
- kôla** sam. sr. 'Wagen' *kôla* I/T mn.
- kolâč** sam. m. 'kolač' *kolâč* (II: 22, 27, 42) I/T ed.
- kôlčkáj** prisl. 'auch nur etwas', 'ein wenig' *kôlčkáj* (III: 62, IV: 8)
- kolândâr** sam. m. 'koleđar' *kolândâr* (IV: 4) I/T ed.
- kolêno** sam. sr. 'koleno' *kolêno* (IV: 6) I/T ed., *f kolêno* (IV: 13) T ed.
- (kol)** sam. m. 'kol' *kôli* (III: 24) M ed.
- kôljä** sam. sr. 'kolje' *kôljä* (III: 22) I/T ed.
- kôlki** prid. 'kolik' *kôlki* (IV: 8) I ed. m., *kôlka* (IV: 8) I ed. ž., *kôlko* (IV: 8) I ed. sr.
- kôlko** prisl. 'wieviel' *kôlko* (III: 62)
- kôlkokrât** prisl. 'wie oft' *kôlkokrât* (III: 62)
- kôlo** sam. sr. 'kolo' *kôlo* (II: 30, 43, III: 46) I/T ed., *kôli/kôlami* (III: 37) O mn., *kôloma* (III: 39) D/O dv.
- kolobâr** sam. m. 'kolobar' *kolobâr* (IV: 3) I ed.
- kôm** vpraš. prisl. 'kam' *kôm* (I: 48, III: 62)
- kôma** prisl. 'komaj' *kôma* (IV: 4) komaj prisl.
- komâd** sam. m. 'komad' *komâd* (II: 30, 34) I/T ed., *komâda* (II: 30) R ed.
- komâr** sam. m. 'komar' *komâr* (II: 22) I ed.
- kômän** sam. m. +'ognjišče' *kômän* (I: 44) I/T ed.
- komorâd** sam. m. 'tovariš' *komorâd* (IV: 4) I ed.
- kôj** sam. m. 'konj' *kôj* (IV: 12) I ed., *kôji* (III: 23) D ed., *kôjä* (IV: 6) T mn., *kôjof* (III: 27) R mn. *kôjom* (III: 29) D mn., *kôjä* (III: 34) T mn., *kôji* (III: 37) O mn., *kôja* (III: 39) I dv., *kôjof* (III: 39) R/M dv.
- kôjčä** sam. sr. 'konjče' *kôjčä* (II: 13) I ed.
- kônäc** sam. m. 'konec' *kônäc* (IV: 9) I/T ed., *kôncom* (III: 25) D mn.
- kôpa** sam. ž. 'kopa' *kôpa* (III: 17) I ed., *pôl kôpi* (III: 17) R ed.
- (kopati)** glag. 'graben' *kôpat* (II: 21) nam., *kôpläm* (IV: 6) sed. 1. os. ed., *kôpli* (III: 84) vel. 2. os. ed., *kôpo* (III: 89) del. -l m.
- (kopati)** glag. 'baden' *kôpo* (III: 89) del. -l m.
- kopîna** sam. ž. 'robida' *kopîna* (IV: 7) I ed.
- (kopja)** sam. ž. 'kop' *kopjä* (IV: 12) R mn.
- korâjža** sam. ž. 'pogum' *korâjža* (IV: 14) I ed.
- (korito)** sam. sr. 'korito' *korîtami* (III: 37) O mn.
- kôs** sam. m. 'Amsel' *kôs* (IV: 6) I ed.
- (kositi)** glag. 'kositi' *kosît* (II: 21, 34) nam., *kosîo* (III: 92) del. -l m.
- kôst** sam. ž. 'kost' *kôst* (II: 43, III: 41) I/T ed., *kôsti* (II: 41, 43) R ed., *kôsti* (II: 20, III: 41) D ed., *kôsti* (II: 20, III: 41) M ed., *kôsti* (II: 18, III: 42) R mn., *kôstim* (III: 42) D mn., *kôstjôj* (III: 41) O ed., *kôsti* (III: 43) I dv.

- kõt** vezn. 'qua via' *kõt* (III: 62)
- kõt** sam. m. 'kot' *kõt* (II: 22, IV: 7) I/T ed., *kotêh* (III: 35) M mn.
- kõtäl** sam. m. 'kotel' *kõtäl* (II: 21) I/T ed., *kõtla* (II: 20) R ed.
- kotâč** sam. m. 'Rad' *kotâč* (I: 44) I/T ed.
- kovâč** sam. m. 'kovač' *kovâč* (II: 22, 27, 42) I ed.
- kovâčki** prid. 'kovaški' *kovâčki* (IV: 16) I/T ed.
- (kovati)** glag. 'kovati' *kõvat* (II: 34) nam., *kõvlâjo* (III: 83) sed. 3. os. mn., *kõvo* (III: 89) del. -l m.
- kõza** sam. ž. 'koza' *kõza* (III: 16) I ed., *kõzami* (III: 20) O mn., *kõzi* (III: 20) I dv.
- kõzäl** sam. m. 'kozel' *kõzäl* (II: 21) I ed., *kõzloma* (III: 39) D dv., *kõzloma* (III: 39) O dv.
- kozõl** sam. m. 'Körbchen aus Baumrinde' *kozõl* (I: 44) I/T ed.
- (koža)** sam. ž. 'koža' *kõž* (IV: 14) R mn.
- kožûhati** glag. 'Kukuruz enthülsen' *kožûhati* (I: 44) nedol., *kožûhâj* (III: 85) vel. 2. os. ed.
- krâl** sam. m. 'kralj' *krâl* (IV: 12) I ed., *krâlof* (III: 22, IV: 12) R mn., *krâlom* (III: 22, 25) D mn.
- kralîca** sam. ž. 'kraljica' *kralîca* (IV: 12) I ed.
- kralîč** sam. m. 'kraljič' *kralîč* (II: 16) I ed.
- krâlov** prid. 'kraljev' *krâlof* (IV: 12) I ed.
- (kralovati)** glag. 'kraljevati' *kralüvo* (III: 89, IV: 11) del.-l. m.
- kramlâti** glag. 'kramljati' *kramlâti* (IV: 13) nedol.
- (krapavica)** sam. ž. 'krastača?' *krâpavicâ* (III: 19) I mn.
- (krasti)** glag. 'krasti' *krâst* (II: 34) nam., *krâdnâmo* (III: 83) sed. 1. os. mn., *krâla* (III: 88) del. -l ž., *krâlo*
- (kratiti)** glag. 'kratiti' *krâtjo* (III: 88) del. -l m., *skrâtjän* (III: 91) del. -n m.
- krâva** sam. ž. 'krava' *krâva* (IV: 12) I ed., *krâvoj* (III: 18) O ed., *krâvami* (III: 20) O mn.
- krâj** sam. m. 'kraj' *krâj* (II: 16, IV: 4) I/T ed., *krâja* (IV: 4) R ed., *krâji* (III: 24) M ed., *krâjom* (III: 34) O ed.
- křč** sam. m. 'krč' *křč* (IV: 10) I/T ed.
- (krâpnoti)** glag. 'crkniti?' *krâpno* (IV: 11) del.-l. m.
- křhnoti** glag. 'verletzen' *křhnoti* (III: 78) nedol.
- krîž** sam. m. 'križ' *krîž* (II: 22, IV: 7) I/T ed., *krîžom* (III: 25) D mn.
- krñica** sam. ž. 'krnica' *krñica* (IV: 7) I ed.
- krõg** sam. m. 'krog' *krõg* (II: 30) I/T ed., *krõga* (II: 30) R ed.
- krõsna** sam. ž. 'Webstuhl' *krõsna* (IV: 6) I ed.
- krõtâk** prid. 'krotek' *krõtâk* (II: 32, III: 67) I/T ed.
- křst** sam. m. 'krst' *křst* (IV: 10) I/T ed.
- krščâjski** prid. 'krščanski' *krščâjski* (IV: 14) I/T ed.
- krščâjstvo** sam. sr. 'krščanstvo' *krščâjstvo* (IV: 14) I/T ed.

krüh sam. m. 'kruh' *krüh* (II: 16, IV: 8) I/T ed.

křv sam. ž. 'kri' *křf* (III: 44, IV: 10) I/T ed., *křvi* (III: 44) R ed., *křvi* (II: 14, III: 44) D ed., *křvi* (II: 14, III: 44) M ed., *křvjôj* (III: 44) O ed.

křvâv prid. 'krvav' *křvâv* (IV: 13) I/T ed., *křvâvi* (IV: 10) I/T ed.

křvîca sam. ž. 'krivica' *křvîca* (IV: 8) I ed.

kûča sam. ž. 'koča' *kûča* (IV: 14) I ed.

kûčma sam. ž. '+kapa' *kûčma* (I: 44) I ed.

(kuhati) glag. 'kuhati' *kûhâj* (III: 85) vel. 2. os. ed.

kûjsäk sam. m. 'psiček' *kûjsäk* (IV: 14) I/T ed.

kûp sam. m. 'kup' *kûp* (II: 16) I/T ed.

kûpäc sam. m. 'kupèc' *kûpäc* (II: 15) I/T ed.

(kupica) sam. ž. 'kozarec' *kûpic* (III: 20) R dv.

kûpiti glag. 'kupiti' *kûpiti* (IV: 8) nedol.

kupovâti glag. 'kupovati' *kupovâti* (III: 77, IV: 8) nedol., *kupûjäm/kupûvläm* (III: 80) sed. 1. os. ed., *kupûjämö* (III: 83) sed. 1. os. mn., *kupûvläma* (III: 84) sed. 1. os. dv. m., *kupûvlämä* (III: 84) sed. 1. os. dv. ž., *kupûvo* (III: 89) del. -1 m.

kûräčŋca sam. ž. 'Hühnerlaus' *kûräčŋca* (IV: 8) I ed.

kûščar sam. m. 'kuščar' *kûščar* (IV: 8, 14) I ed.

(kušovati) glag. 'poljubljati' *kušûvläm/kušûjäm* (III: 80, 81) sed. 1. os. ed.

kvâs sam. m. 'kvas' *kvâs* (II: 29) I/T ed., *kvâsi* (II: 24) D ed.

L

läčän prid. 'lačen' *läčän* (II: 67, IV: 5) I/T ed.

lagâti glag. 'lagati' *lagâti* (IV: 9) nedol., *läžäm* (IV: 9) sed. 1. os. ed.

lägodän prid. 'malus' *lägodän* (III: 67) I/T ed. m.

lähäk prid. 'lahek' *lähäk* (III: 67) I/T ed. m.

lähko prisl. 'lahko' *lähko* (IV: 9)

läkât sam. ž. 'laket' *läkât* (III: 28) I/T ed., *läkti* (III: 28) I mn., *läkti* (III: 41) R mn.

länc sam. m. '+veriga' *länc* (I: 44) I/T ed.

läni prisl. 'lani' *läni* (II: 26)

läs sam. m. 'las' *läs* (II: 29, IV: 12) I/T ed., *läsi* (II: 24) D ed., *läsi* (III: 26, 28) I mn., *za läsi* (II: 30) T mn.

läž sam. ž. 'laž' *läž* (IV: 9) I/T ed., *läži* (II: 14) D ed., *läži* (II: 14) M ed., *läži* (III: 42) R mn., *läžem/läžim* (III: 42) D mn., *läžeh* (III: 42) M mn., *läži* (III: 43) I dv.

lēča sam. ž. 'leča' *lēča* (II: 24, 27, IV: 6, 14) I ed.

lēči/lēcti glag. 'leči' *lēči/lēcti* (II: 15, III: 78) nedol., *lēč* (II: 34) nam., *läži* (III: 84) vel. 2. os. ed., *läžo* (III: 89) del. -1 m., *läžê/läžêč/läžâčki* (III: 86, 87) sed. del.

lēd sam. m. 'led' *lēd* (IV: 5) I/T ed.

Lêks os. ime m. 'Aleks' *Lêks* (IV: 4) I ed.

lên/lên sam. m. 'lan' *lên* (II: 29) I/T ed., *lên* (IV: 12) I/T ed.

lǎjski prid. 'lanski' *lǎjski* (IV: 14) I/T ed.

lĕp prid. 'lep' *lĕp* (III: 67, IV: 12) I/T ed., *lĕpi* (II: 33) I/T ed. m., *lĕpa* (II: 33) I ed. ž., *lĕpo* (II: 33) I/T ed. sr., *lĕpomu* (IV: 8) D ed. m./sr.

lĕpota sam. ž. 'lepota' *lĕpota* (IV: 6) I ed.

(lĕščŕba) sam. ž. 'Lichtscherben' *lĕščŕbä* (III: 16) R ed.

(lĕteti) glag. 'leteti' *lǎtjo* (III: 88) del. -l m.

lĕto sam. sr. 'leto' *lĕto* (IV: 6) I/T ed., *lĕtmi* (III: 39) O mn., *lĕti* (III: 39) I dv.

lĕtos prisl. 'letos' *lĕtos* (III: 59)

(lǎžati) glag. 'ležati' *lǎžo* (IV: 11) del.-l. m., *lǎžĕ* (II: 34) sed. del.

lĭbāk sam. m. 'junge Ente' *lĭbāk* (I: 44) I ed.

lĭcä sam. sr. 'lice' *lĭcä* (II: 24) I/T ed.

lĭja sam. ž. 'tinca chrysitis?' *lĭja* (IV: 14) I ed.

(lĭpa) sam. ž. 'lipa' *lĭpah* (III: 21) M dv.

lĭstjä sam. sr. 'listje' *lĭstjä* (IV: 14) I/T ed.

(lizati) glag. 'lizati' *lĭzo* (III: 89) del. -l m.

(log) sam. m. 'log' *pr lōgi* (IV: 16) M ed.

Lōjs os. ime m. 'Alojz' *Lōjs* (IV: 4) I ed.

Lōjza os. ime ž. 'Alojza' *Lōjza* (IV: 4) I ed.

lopâr sam. m. 'lopar' *lopâr* (II: 22, 42) I/T ed.

(loviti) glag. 'loviti' *lovĭm* (IV: 12) sed. I. os. ed., *lovĭo* (III: 88) del. -l m.

lũcki prid./sam. m. 'fremd' *lũcki* (III: 68, IV: 16) I/T ed.

(luč) sam. ž. 'luč' *lučjōj* (III: 41) O ed.

lũdi sam. 'ljudje' *lũdi* (III: 41, IV: 12) I mn., *lũdi* (III: 41) R mn., *ludĕm* (III: 41) D mn., *lũdi* (III: 41) T mn., *ludĕh* (III: 41) M mn., *ludmĭ* (III: 41) O mn.

lũkati glag. 'spähen' *lũkati* (IV: 8) nedol.

lũkja sam. ž. 'luknja' *lũkja* (IV: 8) I ed.

lũstvo sam. sr. 'ljudstvo' *lũstvo* (II: 13, 37) I/T ed., *lũstvom* (II: 16) O ed.

M

mācäl sam. m. 'macelj' *mācäl* (IV: 3) I ed.

(mačĕk) sam. m. 'maček?' *mačĕki* (III: 24, IV: 3) M ed.

māčĕäk sam. m. 'maček' *māčĕäk* (IV: 3) I ed.

(mahnoti) glag. 'mahniti' *māhno* (IV: 12) del. -l m., *māhjän* (III: 91) del. -n m.

māli prid. 'majhen, mali' *māli* (III: 66) I/T ed. m.

malĭja sam. ž. 'malina' *malĭja* (IV: 14) I ed., *malĭjo* (III: 18) T ed.

mālošto zaim. 'nur weniger' *mālošto* (III: 62) I ed.

mancōtati glag. 'hin- und her-reissen' *mancōtati* (I: 44) nedol.

mārha sam. ž. '+živina', 'Mähre' *mārha* (I: 44, IV: 10) I ed.

maslĕn prid. 'maslen' *maslĕn* (II: 26) I/T ed. m.

māslo sam. sr. 'maslo' *māslo* (III: 22) I/T ed., *māsli* (III: 23) D ed.

māst sam. ž. 'mast' *māst* (IV: 3) I/T ed., *māsti* (II: 24) D ed., *māstjoj/māstôj* (III: 19, 41) O ed.

mātārŋca sam. ž. 'Kolik' *mātārŋca* (IV: 8) I ed.

māti sam. ž. 'mati' *matārĕ* (III: 17, 49) R/T ed., *mātāri* (III: 49) D/M ed., *mātārjoj* (III: 49) O ed., *mātārā* (III: 49) I/T mn., *mātār* (III: 49) R mn./dv., *mātāram* (III: 49) D mn., *mātārah* (III: 49) M mn./dv., *mātārami* (III: 49) O mn., *mātāri* (III: 49) I/T dv., *mātārama* (III: 49) D/O dv.

māč sam. m. 'meč' *māč* (II: 15, 17) I/T ed., *māča* (II: 20) R ed., *māčom* (III: 25) D mn.

mādāl prid. 'medel' *mādāl* (IV: 9) I/T ed. m.

(med) sam. m. 'med' *mēdi* (II: 24) D ed.

mādvēd sam. m. 'medved' *mādvēd* (III: 21) I ed., *mādvēda* (III: 21) R/T ed.

māgla sam. ž. 'megla' *māgla* (IV: 12) I ed., *mēgāl* (III: 20) R mn., *māgla-ma* (III: 21) D dv.

māglēn prid. 'meglen' *māglēn* (II: 26, 36) I/T ed.

(māgnoti) glag. 'winken' *māgno* (III: 90, IV: 11) del.-l. m.

māhāk prid. 'mehek' *māhāk* (II: 32, III: 67, IV: 6) I/T ed. m.; *māhkiši/māhkiš* (III: 67) I/T ed. m.

māhūr sam. m. 'mehur' *māhūr* (II: 22, 42) I/T ed.

mājāš sam. m. 'mejaš' *mājāš* (IV: 3) I/T ed.

(mākātati) glag. 'meketati' *mākāto* (III: 89) del. -l m.

māla sam. ž. 'Mehl' *māla* I ed.

mālin sam. m. 'mlin' *mālin* (IV: 7) I/T ed.

mātla sam. ž. 'metla' *mātla* (II: 20) I ed.

mēh sam. m. 'meh' *mēh* (IV: 9) I/T ed., *mēhi* (II: 24) D ed.

mēnča sam. ž. 'suspicio, Verdacht' *mēnča* (I: 44, IV: 6) I ed.

mējši prid. 'manjši' *mējši* (IV: 9) I/T ed.

mēra sam. ž. 'mera' *mēra* (IV: 6) I ed.

māsār sam. m. 'mesar' *māsār* (I: 48, IV: 3) I ed., *māsāra* (I: 48, IV: 12) R/T ed., *māsārom* (III: 22) D mn., *māsārov* (III: 22) R mn.

(māsariti) glag. 'mesariti' *māsāri* (III: 84) vel. 2. os. ed.

mēsāc sam. m. '+luna' *mēsāc* (I: 44, III: 22, IV: 6) I/T ed.

mēso sam. sr. 'meso' *mēso* (II: 43, II: 22, 30, IV: 6) I/T ed.

mēsto sam. sr. 'mesto' *mēsto* (IV: 6) I/T ed., *mēsti* (III: 39) I dv., *mēst* (III: 39) R dv., *mēst* (III: 39) M dv.

mēšŋca sam. ž. 'Apfelsorte' *mēšŋca* (IV: 8) I ed.

mēšnik sam. m. 'mašnik' *mēšnik* (IV: 9) I ed.

mēti glag. 'imeti' *mēti* (IV: 7) nedol., *mām* (IV: 7) sed. 1. os. ed., *māš* (IV: 3) 2. os. ed., *mēo* (I: 48) del. -l m.

mātūl sam. m. 'metulj' *mātūl* (IV: 8) I ed.

(mezdra) sam. ž. 'Milchhäut' *mēzdroj* (III: 18) O ed.

mī os. zaim. 'mi' *mī* (II: 33, 37, III: 50) im., *nās* (III: 50) R/T, *nām* (II: 33,

III: 50) D, *nas* (III: 50) M, *nà nas* (II: 33) M, *nàmi* (III: 50) O

mīja os. zaim. 'midva' *mīja/mīja dvā* (III: 50) im., *nāj (dvēh)* (III: 50) R, *nāma (dvēma)* (III: 50) D/M/O, *nāj (dvā)* (III: 50) T

(mikati) glag. 'mikati' *mīko* (III: 89) del. -l m.

minōta sam. ž. 'minuta' *minōta* (IV: 7) I ed.

mīnoti glag. 'miniti' *mīnoti* (III: 78) nedol.

(mīr) sam. m. 'mir' *mīri* (II: 24) D ed.

(miriti) glag. 'miriti' *mīriō* (IV: 11) del-l. m.

mīsāl sam. ž. 'misel' *mīsāl* (IV: 7) I/T ed., *mīslīm* (III: 42) D mn., *mīslīh* (III: 42) M mn., *mīslīma* (III: 43) D dv., *mīslīma* (III: 43) O dv.

mīsliti glag. 'misliti' *mīslīti* (III: 77, IV: 8) nedol., *mīslīš* (III: 86) sed. 2. os. ed., *mīslīmo* sed. 1. os. mn., *mīslītā* (III: 86) sed. 2. os. mn., *mīslī* (III: 84) vel. 2. os. ed., *mīsla* (IV: 15) del. -l ž.

mīšņca sam. ž. 'mišnica' *mīšņca* (IV: 8) I ed.

mlāj sam. m. 'Schlamm' *mlāj* (I: 44, II: 22, IV: 4) I/T ed., *mlāji* (III: 24) M ed.

(mlaka) sam. ž. 'mlaka' *mlāki* (III: 17) D/M ed.

(mlatiti) glag. 'mlatiti' *mlāčän* (III: 67) I/T ed. m.

mlēko sam. sr. 'mleko' *mlēko* (IV: 6) I/T ed., *mlēki* (III: 23) D ed.

(mlēti) glag. 'mleti' *mālājo* (III: 83) sed. 3. os. mn., *mlēo* (III: 89) del. -l m., *sāmlēt* (III: 90) del. -t m.

(moč) sam. ž. 'moč' *mōči* (II: 20) D/M ed.

mōčän prid. 'močen' *mōčän* (IV: 6) I/T ed.

mōči/mōčti glag. 'können und müssen' *mōči/mōčti* (III: 78) nedol., *mōräm* (I: 44, IV: 13) sed. 1. os. ed., *pa da si jā nē mōgo sřno rāstřgati* (I: 48) del. -l m.

močņē prim. 'močnejē' *močņē* (IV: 11)

mōdär prid. 'moder, pameten' *mōdär* (II: 25, IV: 7) I/T ed.

mōj sv. zaim. 'moj' *mōj* (III: 59) I/T ed. m., *mōjoga* (III: 59) R ed. m./sr., *mēga* (IV: 11) R ed. m./sr., *mōjomu* (III: 59) D ed. m./sr., *mōjo* (IV: 12) I ed. ž.

mōkär prid. 'moker' *mōkär* (III: 67) I/T ed. m., *mōkra* (II: 20) I ed. ž., *mōkro* (II: 20) I/T ed. sr.

(moliti) glag. 'moliti' *mōlit* (II: 21) nam., *mōlim* (IV: 6) sed. 1. os. ed.

molītva sam. ž. 'molitev' *molītva* (III: 44) I ed.

morbīti prisl. 'morebiti' *morbīti* (IV: 5)

(morjä) sam. sr. 'morje' *na mōrjä* (II: 31) T ed.

mōrt sam. m. 'Mörtel' *mōrt* (I: 45) I/T ed.

mōst sam. m. 'most' *mōst* (IV: 6) I/T ed., *mōstom* (III: 25) D mn.

mōški sam. m. 'moški' *mōški* (IV: 7) I/T ed., *mōškom* (III: 25) D mn.

mōštvo sam. sr. 'moštvo' *mōštvo* (II: 42) I/T ed.

mōtika sam. ž. 'motika' *mōtika* (IV: 6) I ed.

motvōz sam. m. 'Bindefaden' *motvōz* (I: 45) im/T ed.

mōž sam. m. 'mož' *mōž* (II: 29, III: 28, IV: 7) I ed., *mōžom* (III: 25, IV: 12) D mn., *mōži* (III: 26, 28) I mn.

mrävla sam. ž. 'mravlja' *mrävla* (IV: 13) I ed.

mřtäv prid. 'mrtev' *mřtäv* (IV: 10) I/T ed.

mřti/mřeti glag. 'umreti' *mřti/mřeti* (III: 78) nedol., *mřet* (II: 34) nam., *mã-rjämo* (III: 83) sed. 1. os. mn., *mãrjätä* (III: 84) sed. 2. os. dv., *mãrjätä* (III: 84) sed. 3. os. dv., *mřo* (III: 90) del. -l m.

mřtväčki prisl. 'mrtvo' *mřtväčki* (III: 87)

mřzäl prid. 'mrzel' *mřzäl* (III: 67) I/T ed. m.

mùjcäk sam. m. 'mucek' *mùjcäk* (IV: 14) I ed.

mùla sam. ž. 'mula' *mùla* (IV: 13) I ed.

Mûra sam. ž. 'reka Mura' *Mûra* (IV: 8) I ed.

mùrba sam. ž. 'murva' *mùrba* (III: 19) I ed., *mûrp* (III: 19) R mn.

mùčati glag. 'molčati' *mùčati* (IV: 10) nedol., *mučim* (IV: 10) sed. 1. os. ed.

mučänîk sam. m. 'mučenik' *mučänîk* (IV: 8) I ed.

mustâči sam. m. 'Schnurrbart' (I: 45) I mn.

N

(nadomeštiti) glag. 'nadomestiti' *nadomeštjo* (III: 88) del. -l m., *nadomeštjän* (III: 91) del. -n m.

nâgäl prid. 'nagel' *nâgäl* (III: 67) I/T ed. m.

(naglädavati) glag. 'ogledovati' *naglädävläm/naglädävam* (III: 82) sed. 1. os. ed.

naglavîčki prisl. 'z glavo naprej, na glavo' *naglavîčki* (III: 87)

(nagnoti) glag. 'nagniti' *nâgjän* (III: 91) del. -n m.

naôpak prisl. 'napak' *naôpak* (IV: 6)

(napäti) glag. 'napeti' *nâpnä* (II: 15) 3. os. ed., *napêo* (III: 89) del. -l m.

(napraviti) glag. 'napraviti' *naprävjo* (IV: 11) del.-l. m.

(napräči) glag. 'napreči' *naprêžäm* (IV: 6) sed. 1. os. ed.

(napuhavati) glag. 'napihovati' *napuhävläm/napuhäväm* (III: 82) sed. 1. os. ed.

(napûjati) glag. 'napolniti' *napûjän* (IV: 12) del. -n I/T ed.

nârod sam. m. 'narod' *nârod* (IV: 3) I/T ed., *nârodi* (III: 26) I mn.

nâsad sam. m. 'nasad' *nâsad* (II: 23) I/T ed. *nâsada* (II: 23) R ed.

nâstil sam. m. 'stelja' *nâstil* (II: 23, 36) I/T ed.

nâš sv. zaim. 'naš' *nâš* (II: 16, 37) I/T ed.

nât sam. m. 'Rubenblätter' *nât* (I: 45) I/T ed.

(naviti) glag. 'naviti' *navi* (III: 85, IV: 14) vel. 2. os. ed.

navtîkati glag. 'navtikati' *navtîkati* (IV: 13) nedol.

nâbädän zaim. 'nobeden' *nâbädän* (III: 59) I ed.

nêbo sam. sr. 'nebo' *nêbo* (II: 30) I/T ed.

nâcôj prisl. 'heute nachts' *nâcôj* (III: 59)

nädêla sam. ž. 'nedelja' *nädêla* (IV: 5, 12) I ed.

nâdlôga sam. ž. 'nadloga' *nâdlôga* (IV: 4) I ed., *nâdlôga* (II: 32) I ed.

(nâdro) sam. sr. 'nedro' *nêdra* (IV: 6) I mn.

(nādužnost) sam. ž. 'nedolžnost' *nādūžnostim* (III: 42) D mn.

nēgda prisl. 'nekoč' *nēgda* (I: 47, IV: 15)

(nēhati) glag. 'nehati' *nēhāj* (IV: 4) vel. 2. os. ed.

nāj vezn. 'cum' *nāj* (I: 48, IV: 4)

nājti glag. 'najti' *nājti* (IV: 4) nedol.

nākam prisl. 'irgend wohin' *nākam* (III: 62)

nēkāj zaim. 'aliquid' *nēkāj* (III: 62, IV: 4)

nēkši zaim. 'irgendein' *nēkši* (III: 59, 62) I/T m.

nāmčūr sam. m. 'nemškutar' *nāmčūr* (II: 23, 27) I ed.

(nemoči) glag. 'ne moči' *nēmram* (IV: 6) sed. 1. os. ed.

nāsti glag. 'nesti' *nāsti* (III: 77) nedol., *nēst* (II: 34, IV: 5) nam., *nāsä* (III: 83) sed. 3. os. ed., *nāsäjo* (IV: 5) sed. 3 os. mn., *nāsō* (IV: 11) del-l. m., *nāsła* (II: 20) del-l. ž., *nāsī* (II: 20) vel. 2. os. ed., *pnāsän* (III: 90) del. -t m.

nēšterni zaim. 'mancher' *nēšterni* (III: 62) I/T ed. m.

(nāvarnost) sam. ž. 'nevarnost' *nāvārnostimi* (III: 43) O mn.

nāvnōgič prisl. 'so manches mal' *nāvnōgič* (IV: 13)

nīč zaim. 'nichts' *nīč* (III: 60) im., *nīčäsa* (III: 63) R, *nīčämu* (III: 63) D

nigdār prisl. 'niemals' *nigdār* (III: 62, IV: 15)

nīgdi prisl. 'nirgends' *nīgdi* (III: 62)

nīkam prisl. 'nirgendshin' *nīkam* (III: 62)

nīščä zaim. 'nemo' *nīščä* (III: 62, IV: 16) I ed.

nīt sam. ž. 'nit' *nīt* (II: 16, 37) I/T ed., *nīti* (III: 42) R mn., *nītem* (III: 42) D mn., *nīti* (III: 43) I dv.

(jiva) sam. ž. 'njiva' *jīvā* (III: 19) I mn.

nīzāk prid. 'nizek' *nīzāk* (III: 67, IV: 7) I/T ed.

no vezn. 'in' *no* (IV: 7)

nōč sam. ž. 'noč' *nōč* (IV: 14) I/T ed., *nōči* (II: 18) R mn., *nōči* (II: 20) D ed., *nōči* (II: 20) M ed.

nōga sam. ž. 'noga' *nōga* (II: 31, IV: 6) I ed., *nōga* (IV: 6) I ed., *nōgo* (II: 31) T ed., *nōgä* (II: 31) R ed., *nōgä* (II: 31) I mn., *nogāmi* (III: 20) O mn., *nō-gami/nogāmi* (II: 31) O mn., *nōgi* (II: 31) I dv. *nōgamalnogāma* (II: 31) O dv.

(noreti) glag. 'noreti' *norējäm* (III: 79) sed. 1. os. ed., *norē* (III: 85) vel. 2. os. ed.

(norija) sam. ž. 'norija' *noriji* (III: 17) I dv.

norōst sam. ž. 'norost' *norōstmi* (III: 42) O mn.

nositi glag. 'nositi' *nositi* (IV: 7) nedol., *nōsjo* (IV: 11) del-l. m., *nosēč* (III: 87) sed. del.

novāk sam. m. 'novak' *novāk* (II: 22) I ed.

nōvāt sam. m. 'noht' *nōvāt* (III: 37, IV: 16) I/T ed., *noftmī/nōfti* (III: 37) O mn.

nōvi prid. 'nov, novi' *nōvi* (III: 66) I/T ed. m.

(nož) sam. m. 'nož' *nōži* (III: 26) I mn.

O

obā zaim. 'oba' *obā* (II: 33)

obēsiti glag. 'obesiti' *obēsiti* (IV: 6) nedol.

- oblâk** sam. m. 'oblak' *oblâk* (II: 30) I/T ed.
- obf̄noti** glag. 'obrniti' *obf̄noti* (IV: 10) nedol., *obf̄nôčki* (III: 87) sed. del.
- obrôč** sam. m. 'obroč' *obrôč* (IV: 7) I/T ed.
- ôcot** prisl. '+od tod' *ôcot* (III: 61, IV: 16)
- ôča** sam. m. 'oče' *ôča* (II: 20) I ed.
- odâti** glag. 'oddati' *odâti* (IV: 6) nedol.
- odâbrâti** glag. 'odbrati' *odâbrâti* (IV: 9) nedol.
- odêti** glag. 'odeti' *odêti* (IV: 6) nedol., *odêt* (III: 90) del. -t m.
- odrašânîk** sam. m. 'odrešenik' *odrašânîk* (IV: 5) I ed.
- odrêšiti** glag. 'odrešiti' *odrêšiti* (IV: 6) nedol.
- odvâčârka** sam. ž. 'Nachmittag' *odvâčârka* (I: 45) I ed.
- ôdzda** prisl. 'od zdaj' *ôdzda* (IV: 4)
- odzgôra** prisl. 'od zgoraj' *odzgôra* (IV: 4)
- odzvûna** prisl. 'od zunaj' *odzvûna* (IV: 4)
- ôgân** sam. m. 'ogenj' *ôgân* (IV: 9) I/T ed., *ôgja* (IV: 12) R ed., *ôgjom* (III: 25) D mn.
- (ogled)** sam. m.? 'ogled' v *ôglâdi iti* (III: 41)
- ognên** prid. 'ognjen' *ognên* (II: 26) I/T ed.
- (ogrjovati)** glag. 'ogrjevati' *ogrjû-vlâjo* (III: 83) sed. 3. os. mn.
- oguliti** glag. 'oguliti' *ogülân* (IV: 8) del. -n I/T ed.
- ôkno** sam. sr. 'okno' *ôkno* (II: 19, IV: 6) I/T ed., *ôkni* (III: 24) M ed.
- ôko₁** sam. sr. 'Auge' *ôko* (II: 30, 43, III: 46) I/T ed., v *ôko* (II: 31) T ed., v *ôči* (II: 31) T mn., *očmi* (III: 39) O mn., *ôči* (III: 47) I dv.
- ôko₂** sam. sr. 'Knospe' *ôko* (III: 46) I/T ed., *ôka* (III: 46) I mn., *ôkam* (III: 46) D mn., *ôki* (III: 39, 46) I dv., *ôk* (III: 46) R dv., *ôkoma* (III: 46) D/O dv.
- ôljâ** sam. sr. 'olje' *ôljâ* (III: 22, IV: 12) I/T ed., *ôlja* (IV: 12) I/T ed., *ôlji* (III: 23, 24) D/M ed., *ôljom* (III: 25) D mn.
- (olupiti)** glag. 'olupiti' *olûpjo* (III: 88) del. -l m.
- (omädleți)** glag. 'omedleti' *omädle-jâm* (III: 79) sed. 1. os. ed., *omädle* (III: 85) vel. 2. os. ed.
- (on)** os. zaim. 'on' *jâga/ga* (III: 54) R ed. m./sr., *jêmulmu* (III: 54, IV: 5, 8) D ed. m./sr., *jâga/ga* (III: 54) T ed. m./sr., *črâz jâga* (III: 55), *nâ jâga* (III: 55), *nâd jâga* (III: 55), *pô jâga* (III: 55), *pôd jâga* (III: 55), *zâ jâga* (III: 55), *jâm* (III: 54) M ed. m./sr., *nâ jâm* (II: 33) M ed. m./sr., *vû jâm* (III: 55), *prî jâm* (III: 55, IV: 12) M ed. m./sr., *jîm* (III: 54) O ed. m./sr., *jêljâ* (II: 19, III: 54) R ed. ž., *jôlji* (III: 54) D/O ed. ž., *prî joj* (III: 55), *jôljo* (II: 33, III: 54) T ed. ž., *nâd jo* (III: 55), *prêd jo* (II: 33) T ed. ž., *vû jo* (II: 33) T ed. ž., *joj* (III: 54) M ed. ž., *pô joj* (II: 33) M ed. ž., *jîhljih* (III: 55) R mn., *jîm/jim* (III: 55) D mn., *jêljâ* (III: 55) T mn., *črêz jâ* (III: 55), *pô jâ* (III: 55), *prêd jâ* (IV: 12) *jih* (III: 55) M mn., *vû jih* (III: 55), *jîmi* (III: 55) ord. mn., *pod jîmi* (III: 55), *jêdvalonêja* (*dvâ*)*ljidva* (III: 54) I dv. m./sr., *jêdvilonêjä* (*dvê*)*ljidvi* (III: 54) I dv. ž., *jêdviljih* (*dvih*) (III: 54) R dv., *jêdvimaljîma* (*dvêma*)*ljîma* (III: 54) D dv., *jêdvaljidvâljidva* (III: 54) T dv. m./sr., *jêdviljidvêljidvi* (III: 54) T dv. ž.,

jêdvih M dv., *jêdvimaljîma* (*dvêma*) (III: 54) O dv.

onê kaz. zaim. 'quidam, certus, ein gewisser' *onê/vânê* (II: 33, III: 63) I/T ed. m., *onô/vânô* (III: 63) I/T ed. sr., *onêga* (III: 63) R ed. m./sr., *onêmu* (III: 63) D ed. m./sr., *onê* (III: 63) M/O m./sr., *onâ/vânâ* (III: 63) I ed. ž., *onê* (III: 63) R ed. ž., *onôj* (III: 63) D/M/O ž., *onô* (III: 63) T ed. ž., *onê* (III: 64) I mn. m., *onê* (III: 64) I mn. ž./sr., *onêh* (III: 64) R mn., *onê* (III: 64) D mn., *onê* (III: 64) T mn., *onêmi* (III: 64) ord. mn., *onâ* (II: 33, III: 64) I/T dv. m., *onê* (III: 64) I/T dv. ž./sr., *onêh* (*dvêh*) (III: 64) R/M dv., *onêma* (III: 64) D-/O dv.

(opasti) glag. 'opasti; opade' *opâla* (III: 88, IV: 15) del. -1 ž., *opâlo* (III: 88, IV: 15) del. -1 sr.

opât sam. m. 'opat' *opât* (IV: 4) I ed.

ôpât prisl. 'wieder' *ôpât* (IV: 6)

ôprava sam. ž. 'Kleidung' *ôprava* (I: 45) I ed.

opûznoti glag. 'spolzeti' *opûznoti* (IV: 10) nedol.

orâl sam. m. 'das Pflügen' *orâl* (IV: 12) I/T ed.

orâti glag. 'orati' *orâti* (III: 77) nedol., *ôrat* (II: 34) nam., *ôrjâ* (III: 83) sed. 3. os. ed., *ôrjâmo* (II: 22) sed. 1. os. mn., *ôrji* (III: 84) vel. 2. os. ed., *ôro* (III: 89) del. -1 m.

ôrêh sam. m. 'oreh' *ôrêh* (II: 21, IV: 5) I/T ed.

Ôrmož +'Stadtname Ormož' *Ôrmoš* (IV: 14) I/T ed.

ôsâl sam. m. 'osel' *ôsâl* (IV: 9) I ed.

ôsân števn. 'osem' *ôsân* (IV: 13)

oslâbnoti glag. 'oslabeti' *oslâbnoti*

(III: 78) nedol., *oslâbno* (III: 90) del. -1 m.

ostrêbati glag. 'ungeduldig erwarten' *ostrêbati* nedol. (I: 45) nedol.

oštarija sam. ž. +'gostilna' *oštarija* (I: 45) I ed.

ôštâr prid. 'oster' *ôštâr* (III: 67) I/T ed. m.

otâr sam. m. 'altare' *otâr* (IV: 4) I/T ed.

(otčäsati) glag. 'odčesati' *otčâšjân* (III: 91) del. -n m.

(oteteti) glag. 'hoteti' *ôčâm* (IV: 14) sed. 1. os. ed.

(otkriti) glag. 'odkriti' *otkrî* (III: 85, IV: 14) vel. 2. os. ed., *otkrît* (III: 90) del. -t m.

otprêti glag. 'odpreti' *otprêti* (IV: 5) nedol., *ôdprâ* (II: 15) 3. os. ed., *ôdpri* (II: 14) vel. 2. os. ed., *otpřt* (IV: 10) del. -t I/T ed. m., *otpřti* (IV: 10) del. -t I/T ed. m.

otrôbi sam. m. 'otrobi' *otrôbi* (IV: 7) I mn.

otrôčâ sam. sr. 'otročè' *otrôčâ* (II: 13) I ed.

ôtrok sam. m. 'otrok' *ôtrok* (II: 15) I ed., *otrôka* (II: 20) R ed.

ôv kaz. zaim. 'jener' *ôv* (III: 59) I/T m., *ôvi dên* (III: 63) 'vor etlichen Tagen' I/T ed. m.

ovčâr sam. m. 'ovčar' *ofčâr* (IV: 13) I ed., *ofčâri* (IV: 12) I mn.

ôväs sam. m. 'oves' *ôväs* (II: 15) I/T ed., *ôfsa* (II: 13) R ed.

ôvokrât prisl. 'damals' *ôvokrât* (III: 63)

oznâjovati glag. 'oznanjevati' *oznâjovati* (IV: 12) nedol.

P

- pajdâš** sam. m. 'Kamerad' *pajdâš* (I: 45) I ed.
- pâjsati** glag. 'passen'? *pâjsati* (IV: 14) nedol.
- pâlâc** sam. m. 'palec' *pâlâc* (IV: 12) I/T ed.
- pâlca** sam. ž. 'palica' *pâlca* (IV: 3, 8) I ed., *pâlcoj* (IV: 3) O ed.
- pâmât** sam. ž. 'pamet' *pâmât* (IV: 6) I/T ed.
- (pant)** sam. m. 'Thürband' *pânta* (III: 23) R ed.
- (papîr)** sam. m. 'papier' *papîrof* (III: 27) R mn.
- (pariti)** glag. 'pariti' *pârjo* (III: 88) del. -l m.
- pâsji** prid. 'pasji' *pâsji* (IV: 9) I/T ed.
- (past)** sam. ž. 'past' *pâsti* (II: 24) D ed.
- pâsti** glag. 'pasti; pasem' *pâsti* (III: 77) nedol., *pâst* (II: 34) nam., *pâso* (IV: 11) del.-l m., *spâšân* (III: 90) del. -t m.
- (pastir)** sam. m. 'pastir' *pastîri* (III: 26) I mn., *pastîrom* (III: 29) D mn.
- pâšçiti sä** glag. 'sich beeilen' *pâšçiti sä* nedol.
- pâvok** sam. m. 'Spinne' *pâvok* (IV: 7) I ed.
- (paziti)** glag. 'paziti' *pâzitâ* (III: 83) sed. 2. os. mn.
- (pâç)** sam. ž. 'peč' *pâçi* (II: 20) D/M ed., *pâçimi* (III: 43) O mn.
- pâçi/pâçti** glag. 'peči' *pâçi/pâçti* (II: 15, III: 78) nedol., *pâçajo* (IV: 5) sed. 3. os. mn., *pâçama* (III: 84) sed. 1. os. dv. m., *pâçämä* (III: 84) sed. 1. os. dv. ž., *pâçi* (III: 84, 85) vel. 2. os. ed.
- (pâçênka)** sam. ž. 'pečenka' *pâçênkä* (I: 48) R ed.
- pêdân** sam. m. 'pedenj' *pêdân* (IV: 6) I/T ed.
- pâjcäk** sam. m. 'Schwein' *pâjcäk* (I: 45, IV: 4) I ed.
- (pâhati)** glag. 'pehati' *pâhâj* (III: 85) vel. 2. os. ed.
- (pâhneți)** glag. 'pahnuti'? *pâhnê* (III: 85) vel. 2. os. ed., *pâhjän* (III: 91) del. -n m.
- pêk** sam. m. 'pek' *pêk* (II: 22) I/T ed.
- pâkâl** sam. m. 'pekël' *pâkâl* (III: 22) I/T ed.
- pâlâj** sam. m. 'die Fuhr' *pâlâj* (IV: 4) I ed.
- (pâlâti)** glag. 'peljati' *pâlâm* (IV: 12) sed. 1. os. ed., *pâlâj* (IV: 4) vel. 2. os. ed.
- pêj** sam. m. 'panj' *pêj* (IV: 12) I/T ed.
- pênâz** sam. m. 'denar' *pênâz* (IV: 16) I/T ed., *pênâz* (III: 27) R mn.
- pâpêl** sam. m. 'pepel' *pâpêl* (II: 30, 34, IV: 5) I/T ed., *pâpêla* (II: 30) R ed.
- pêrjâ** sam. sr. 'perje' *pêrjâ* (IV: 5) I/T ed.
- pêrņca** sam. ž. 'pernica' *pêrņca* (IV: 8) I ed.
- pâro** sam. sr. 'pero' *pâro* (II: 30) I/T ed., *pêrami* (III: 38) O mn.
- pâs** sam. m. 'pes' *pâs* (II: 15, 17, IV: 9) I ed., *psôvi* (III: 40) D ed.
- pêsäk** sam. m. 'pesek' *pêsäk* (IV: 6) I/T ed.

- pêşuca** sam. ž. 'Streusandfaß' *pêşuca* (IV: 8) I ed.
- pêť** štev. 'pet' *pêť* (II: 33, IV: 6)
- pêta** sam. ž. 'peta' *pêta* (II: 20, 25, 36, IV: 13) I ed., *pêtoj/pätôj* (III: 19) O ed., *pätâmi/pätami* (III: 20) O mn.
- pêtäk** sam. m. 'petek' *pêtäk* (IV: 6, 9) I/T ed.
- pêti** glag. 'peti' *pêti* (IV: 6) nedol.
- pïcäk** sam. m. 'pišcanec' *pïcäk* (IV: 13) I ed.
- pijäjka** sam. ž. 'pijanka' *pijäjka* (IV: 14) I ed.
- (piliti)** glag. 'piliti' *pilima* (III: 84) sed. 1. os. dv. m., *pilimä* (III: 84) sed. 1. os. dv. ž.
- pîsan** prid. 'pisan' *pîsan* (III: 67) I/T ed. m.
- (pisati)** glag. 'pisati' *pîšäm* (IV: 5) sed. 1. os. ed.
- pîsmo** sam. sr. 'pismo' *pîsmo* (II: 24) I/T ed.
- pîščä** sam. sr. 'pišče' *pîščä* (III: 47) I/T ed.
- pîščänca** sam. m. 'pišcanec' *pîščän-ci* (III: 47) I mn., *pîščänca* (III: 47) I dv.
- pîtati** glag. 'fragen' *pîtati* (I: 45) nedol.
- (piti)** glag. 'piti' *pî* (III: 85) vel. 2. os. ed.
- pîva** sam. ž. 'pivo' *pîva* (III: 22) I ed.
- plâšč** sam. m. 'plašč' *plâšč* (II: 22) I/T ed.
- (plati)** glag. 'plati' *plâo* (III: 89, IV: 11) del-l. m.
- platinên** prid. 'platen' *platinên* (II: 26, IV: 5) I/T ed.
- plâtno** sam. sr. 'platno' *plâtno* (II: 24) I/T ed.
- (plâziti)** glag. 'plaziti' *plâzjo* (IV: 11) del-l. m.
- plăcă** sam. sr. 'pleče' *plăcă* (II: 19) I/T ed., *plêca* (III: 26) I/T mn.
- plêmä** sam. sr. 'pleme' *plêmä* (II: 19) I/T ed.
- plăsti** glag. 'plesti' *plăsti* (II: 15) nedol., *plăti* (III: 84) vel. 2. os. ed., *plêo* (III: 89, IV: 11) del-l. m., *plăla* (III: 88) del. -l ž., *plălo* (III: 88) del. -l sr.
- (pletiti)** glag. 'pletiti' *plêjätä* (III: 83) sed. 2. os. mn., *plêt* (II: 34) nam., *plêla* (IV: 15) del. -l ž.
- plêtva** sam. ž. 'pletev' *plêtva* (III: 44) I ed.
- plîtäv** prid. 'plitev' *plîtäv* (III: 67) I/T ed. m.
- plôt** sam. m. 'plot' *plôt* (IV: 12) I/T ed., *plôtom* (III: 29) D mn.
- plüg** sam. m. 'plug' *plüg* (IV: 15) I/T ed.
- pobêg** sam. m. 'pobeg' *pobêg* (IV: 15) I/T ed.
- pobêgnoti** glag. 'pobegniti' *pobêgnoti* (III: 78) nedol., *pobêgni* (III: 84) vel. 2. os. ed., *pobêgno* (III: 89, IV: 11) del-l. m.
- poböžän, poböžni** prid. 'fromm' *poböžän* (III: 67) I/T ed. m., *poböžni* (III: 67) I/T ed. m.
- pöcäk** sam. m. 'podsek' *pöcäk* (IV: 16) I/T ed., *pocêki* (III: 37) O mn.
- počäsän** prid. 'počasen' *počäsän* (III: 67) I/T ed. m.
- (počäpnoti)** glag. 'počepniti' *pöcäpno* (III: 90) del. -l m.

počĩnoti glag. 'počiti'? *počĩnoti* (III: 78) nedol., *počĩjān* (III: 91) del. -n m.

(počivati) glag. 'počivati' *počĩvo* (III: 89) del. -l m.

põd sam. m. 'põd' *põd* (II: 22, IV: 15) I/T ed., *põdi* (III: 37) O mn.

(podbriti) glag. 'podbriti' *podbrĩ* (III: 85, IV: 14) vel. 2. os. ed.

podelĩti glag. 'podeliti' *podelĩti* (IV: 5) nedol.

podžgāti glag. 'podžgati' *podžgāti* (IV: 9) nedol.

podkõva sam. ž. 'podkev' *podkõva* (III: 44) I ed.

põdloga sam. ž. 'podloga' *põdloga* (II: 32, 36) I ed.

põdnā sam. sr. 'poldne' *põdnā* (III: 45) I/T ed.

põdplat sam. m. 'podplat' *põdplat* (II: 21, IV: 15) I/T ed.

podpõra sam. ž. 'podpora' *potpõra* (IV: 15) I ed.

(podrĩti/podrĩti) glag. 'podreti' *põdro* (III: 90) del. -l m.

podsnāhālja sam. ž. 'Brautjungfer' *podsnāhālja* (I: 45) I ed.

(podšivavati) glag. 'podšivati' *potšivāvlām/potšivāvam* (III: 82) sed. 1. os. ed.

(podužiti) glag. 'podolžiti' *podūžjān* (III: 91) del. -n m.

pogāča sam. ž. 'Art Mehlspeise' *pogāča* (I: 45) I ed., *pogāčoj* (III: 19) O ed.

pogājati glag. 'pogajati' *pogājati* (IV: 3, 15) nedol.

(poginoti) glag. 'poginiti' *pogĩnā* (I: 48) sed. 3. os. ed., *pogĩno* (III: 90) del. -l m.

pogũtnoti glag. 'pogoltniti' *pogũtnoti* (III: 78) nedol., *pogũtno* (III: 90) del. -l m., *pogũtjān* (III: 91) del. -n m.

(poklākovati) glag. 'poklekovati' *poklākũvlām* (III: 80) sed. 1. os. ed.

pokõrān prid. 'pokoren' *pokõrān* (III: 67) I/T ed. m.

põlāg prisl./predl. 'poleg' *põlāg* (IV: 12)

Polājka os. ime ž. 'Apollonia' *Polājka* (IV: 4) I ed.

põlca sam. ž. 'polica' *põlca* (IV: 8) I ed.

põlā/põlā sam. sr. 'polje' *põlā* (IV: 6) I/T ed., *na põlā* (II: 31) T ed. 'na polje', *põlā* (III: 22) I/T ed., *põla* (III: 26) I mn., *põli* (III: 37) O mn.

(polēno) sam. sr. 'poleno' *polēnami* (III: 38) O mn.

polõjsati glag. 'ablöschen' *polõjsati* (IV: 14)

polovjāk sam. m. +'sod' *polovjāk* (I: 45) I/T ed.

pomāli prisl. 'lente' *pomāli* (III: 50)

(pomladiti) glag. 'pomladiti' *pomlājān* (II: 15) del. -n I/T ed. m.

pomõč sam. ž. 'pomoč' *pomõč* (IV: 14) I/T ed., *pomõčjõj* (III: 41) O ed.

põnočkā prisl. 'Mitternachtmette', 'gestern abends' *põnočkā* (III: 59)

(ponoviti) glag. 'ponoviti' *ponõvlāno* (IV: 12) del. -n I/T ed. sr.

(popevati) glag. 'popevati' *popēvlām* (IV: 13) sed. 1. os. ed.

põplon sam. m. +'odeja' *põplon* (I: 45) I/T ed.

(popuniti) glag. 'popolniti' *popũjān* (IV: 10) del. -n I/T ed.

popùnoma prisl. 'popolnoma' *popù-noma* (IV: 10)

pòrhät sam. m. 'Barchent' *pòrhät* I/T ed.

posôda sam. ž. 'posoda' *posôda* (II: 32) I ed.

(posoditi) glag. 'posoditi' *posôdjo* (III: 88) del. -l m.

postâva sam. ž. 'postava' *postâva* (IV: 3) I ed.

pöstäla sam. ž. 'postelja' *pöstäla* (IV: 6, 12) I ed.

pošâst sam. ž. 'pošast' *pošâst* (II: 30) I/T ed.

pötlam/pötlä prisl. 'postea' *pötlam/pötle* (III: 61)

(potok) sam. m. 'potok' *potòkih* (III: 35) M mn., *f potòkih* (IV: 16) M mn.

(potrditi) glag. 'potrditi' *potrdjân* (IV: 15) del. -n I/T ed.

potrêba sam. ž. 'potreba' *potrêba* (IV: 6) I ed.

potrpäzljivost sam. ž. 'potrpežljivost' *potrpäzljivost* (IV: 10) I/T ed.

pötros sam. m. 'potres' *pötros* (II: 16) potres I/T ed.

potsîrjän prid. 'geronnen' *potsîrjän* (IV: 13) I/T ed. m.

(povêdati) glag. 'povedati' *povêm* (III: 92) sed. 1. os. ed., *povêjo* (III: 92) sed. 3. os. mn., *pòvêč* (III: 86, 94) vel. 2. os. ed., *povê* (III: 93) vel. 2./3. os. ed., *povêmo* (III: 93) vel. 1. os. mn., *povêtä* (III: 93) vel. 2./3. os. mn., *pòvêčtä* (III: 93) vel. 2./3. os. mn., *povêma* (III: 93) vel. 1. os. dv. m., *povêmä* (III: 93) vel. 1. os. dv. ž., *povêta* (III: 93) sed. 2. os. dv., *povêtä* (III: 93) sed. 3. os. dv.

povêznoti glag. 'povezniti' *povêznoti* (III: 78) nedol.

pozablîv prid. 'pozabljiv' *pozablîv* (IV: 13) I/T ed.

pozvâti glag. 'pozvati' *pozvâti* (III: 41) nedol.

(požrti/požreti) glag. 'požreti' *pòžro* (III: 90) del. -l m.

präjä sam. sr. 'pranje' *präjä* (IV: 12) I/T ed.

prâsä sam. sr. 'prase' *prâsä* (II: 30, III: 47, IV: 6) I ed.

(prasäc) sam. m. 'prasec' *prâsci* (III: 47) I mn., *prâsca* (III: 47) I dv.

praščîčäk sam. m. + 'prešič' *praščîčäk* (IV: 14) I ed.

(prati) glag. 'prati' *prâo* (III: 89) del. -l m.

prâvda sam. ž. 'pravda' *prâvda* (III: 19) I ed., *prâft* (III: 19) R mn.

prâzän prid. 'prazen' *prâzän* (II: 25) I/T ed.

präcä prisl. 'prece(j)' *präcä* (II: 17)

präčêščajä sam. sr. 'communicatio' *präčêščajä* (I: 45) I/T ed.

prädêdäk sam. m. 'praded' *prädêdäk* (IV: 4) I ed.

(prädgati) glag. 'predigati' *prädgäj* (III: 85) vel. 2. os. ed.

prädfti glag. 'predreti' *prädfti* (IV: 7) nedol.

(prägadati) glag. 'opravljati?' *prägädäj* (III: 85) vel. 2. os. ed.

präglavica sam. ž. 'preglavica' *präglavica* (II: 32) I ed.

(prehoditi) glag. 'prehoditi' *präho-dîli* (III: 62) del. -l mn. m.

präja sam. ž. 'preja' *präja* (IV: 15) I ed.

prĕlaz sam. m. 'prelaz' *prĕlaz* (II: 23, IV: 16) I/T ed.

prämâgati glag. 'premagati' *prämâgati* (IV: 3) nedol., *prämâgäj* (III: 85) vel. 2. os. ed.

(prämäknoti) glag. 'premakniti' *prämäkjân* (IV: 12) del. -n I/T ed. m.

pränočiti glag. 'prenočiti' *pränočiti* (IV: 6) nedol.

präobĕnoti glag. 'preobrniti' *präobĕnoti* (IV: 6) nedol.

(präpišavati?) glag. 'prepisovati' *präpišâvlâm/präpišüvlâm* (III: 82) sed. 1. os. ed.

(prärezavati) glag. 'prerezovati' *prärezâvlâm/prärezâvâm* (III: 82) sed. 1. os. ed.

prärok sam. m. 'prerok' *prärok* (IV: 7) I/T ed.

prärokoväti glag. 'prerokovati' *prärokoväti* (IV: 7) nedol., *präroküvo* (III: 89) del. -l m.

präś predl. 'brez' *präś* (IV: 4, 16)

präślca sam. ž. 'preslica' *präślca* (III: 16) I ed.

prĕsmäc sam. m. 'Oftebrot' *prĕsmäc* (I: 45) I/T ed.

(prästi) glag. 'presti' *prĕst* (IV: 5) nam., *prĕo* (III: 89) del. -l m.

prästĕti glag. 'prestreti' *prästĕti* (IV: 7) nedol.

prĕvoz sam. m. 'prevoz' *prĕvoz* (II: 23, IV: 16) I/T ed.

(präživlati) glag. 'preživljati' *präživlâm* (III: 80) sed. 1. os. ed.

prĕgäjati glag. 'priganjati' *prĕgäjati* (IV: 8) nedol.

(prĕhnĕti) glag. 'vermodare' *prĕhnĕjäm* (III: 79) sed. 1. os. ed.

prĕstava sam. ž. 'pristava' *prĕstava* (II: 32) I ed.

prĕjätäl sam. m. 'prijatelj' *prĕjätäl* (II: 30, IV: 12) I ed., *prĕjätäla* (II: 30) R/T ed.

prĕlüdän prid. 'priljuden' *prĕlüdän* (IV: 8) I/T ed.

pröč prisl. 'proč' *pröč* (II: 17) prisl. I/T ed.

pröga sam. ž. 'proga' *pröga* (II: 24) I ed.

(prošiti) glag. 'prošiti' *prösi* (II: 20) vel. 2. os. ed., *pröšän* (IV: 5) del. -n I/T ed.

pröso sam. sr. 'proso' *pröso* (II: 30, III: 22) I/T ed.

proščĕjâ sam. sr. 'Kirchweihfest' *proščĕjâ* (I: 45) I/T ed., *proščĕji* (III: 24) M ed.

prĕpätiti sä glag. 'pripetiti se' *prĕpätiti sä* (IV: 8) nedol.

prĕsa sam. sr. 'prsi' *prĕsa* (IV: 10) I mn.

(prĕskĕbĕti) glag. 'priskrbeti' *prĕskĕbĕti* (IV: 8) sed. 1. os. ed.

(prĕsmoditi) glag. 'prismoditi' *prĕsmödjân* (IV: 8) del. -n I/T ed. m.

prĕst sam. m. 'Finger' *prĕst* (IV: 10) I/T ed., *prĕstmî* (III: 37) O mn.

prĕvĕzati glag. 'privezati' *prĕvĕzati* (IV: 8) nedol.

(pšänica) sam. ž. 'pšenica' *pšänici* (III: 20) I dv.

prüjśläk sam. m. 'Brustkleid' *prüjśläk* (I: 45) I/T ed.

prĕvi prid. 'prvi' *prĕvi* (II: 33, IV: 10) I/T ed.

prĕvič prisl. 'prvič' *prĕvič* (II: 33) prisl.

pūca sam. ž. 'Mädchen' *pūca* (I: 45) I ed.

pūh sam. m. 'puh' *pūh* (IV: 10) I/T ed.

pūhnoti glag. 'puhniti' *pūhnoti* (III: 78) nedol., *pūhno* (III: 90) del. -1 m.

pūn prid. 'poln' *pūn* (III: 67, IV: 10) I/T ed.

pūntati glag. 'puntati' *pūntati* (IV: 8) nedol.

pustīti glag. 'pustiti' *pustīti* (II: 16, 37) nedol.

pūščati glag. 'puščati' *pūščati* (IV: 14) nedol.

pūtra sam. ž. 'Wassergefäß' *pūtra* (I: 45) I ed.

pūž sam. m. 'polž' *pūž* (IV: 10) I ed.

R

rūsol sam. m. 'Salzwasser' *rūsol* (IV: 4) I/T ed.

rūsparāk sam. m. 'aufgetrennte Naht' *rūsparāk* (IV: 4) I/T ed.

rūstava sam. ž. 'rastava' *rūstava* (IV: 4) I ed.

rāsti glag. 'rasti' *rāsti* (IV: 3) nedol., *rūśām* (IV: 3) sed. 1. os. ed., *rūśāmo* (III: 83) sed. 1. os. mn., *rūśāma* (III: 84) sed. 1. os. dv. m., *rūśāmā* (III: 84) sed. 1. os. dv. ž., *rūśi* (III: 84) vel. 2. os. ed., *rūso* (IV: 3) del.-l. m.

ṛdēč prid. 'rdeč' *ṛdēč* (IV: 10) I/T ed.

(rābro) sam. sr. 'rebro' *rēbār* (III: 29) R mn.

rāca sam. ž. 'raca' *rāca* (IV: 4) I ed.

rēč sam. ž. 'reč' *rēč* (IV: 6) I/T ed.,

rēči (II: 24) D ed., *rāčēm/rēčim* (III: 42) D mn., *rāčēh* (III: 42) M mn., *rēči* (III: 43) I dv.

rāči/rāčti glag. 'reči' *rāči/rāčti* (III: 78) nedol., *rāčāma* (II: 22) sed. 1. os. dv., *rāči* (III: 84, 85) vel. 2. os. ed.

rēdāk prid. 'redek' *rēdāk* (III: 67) I/T ed. m.; *rēdkiši/rēdkiš* (III: 67) I/T ed. m.

rājnški prid. 'Gulden' *rājnški* (III: 28) I mn.

rēka sam. ž. 'reka' *rēka* (II: 24) I ed.

rēp sam. m. 'rep' *rēp* (II: 22) I/T ed.

(rāpišče) sam. sr. 'repišče' *rēpišč* (III: 29) R mn.

rāšātār sam. m. 'rešetar' *rāšātār* (II: 22, IV: 3) I ed.

rāšāto sam. sr. 'rešeto' *rāšāto* (IV: 5) I/T ed.

rāšīriti glag. 'razširiti' *rāšīriti* (IV: 16) nedol.

(rēšiti) glag. 'rešiti' *rēšan* (IV: 5) del. -n I/T ed.

rāšītva sam. ž. 'rešitev' *rāšītva* (III: 44) I ed.

rātkva sam. ž. 'redkev' *rātkva* (III: 44) I ed.

rāzbōjnik sam. m. 'razbojnik' *rāzbōjnik* (IV: 4) I ed.

rāzdrāpanāc sam. m. 'Mensch mit zerrissenen Kleidern' *rāzdrāpanāc* (IV: 4) I ed.

rāzāgnāti glag. 'razgnati' *rāzāgnāti* (IV: 9) nedol.

rāzgŕnoti glag. 'razgrniti' *rāzgŕnoti* (III: 78) nedol., *rāzgŕno* (III: 90) del. -1 m., *rāzgŕjān* (III: 91) del. -n m.

- räzlägati** glag. 'razlagati' *räzlägati* (IV: 4) nedol.
- räzlöçiti** glag. 'razločiti' *räzlöçiti* (IV: 4) nedol.
- räznästi** glag. 'raznesti' *räznästi* (IV: 4) nedol., *räznäso* (IV: 4) del-l. m.
- (räzpäti)** glag. 'razpeti' *räspêt* (III: 90) del. -t m.
- räzpätjê** sam. sr. + 'raspelo' *räspätjê* (IV: 14) I/T ed., *räspätjê* (III: 24) M ed.
- räzpöçiti** glag. 'razpočiti' *räzpöçiti* (IV: 4) nedol.
- räzpräviiti** glag. 'razpraviti' *räspräviiti* (IV: 16) nedol.
- rästřgati** glag. 'raztrgati' *rästřgati* (I: 48, IV: 4, 16) nedol., *rästřgo* (IV: 4) del-l. m.
- (räztrgnoti)** glag. 'raztrgniti' *rästřgno* (IV: 11) del-l. m.
- räztrösiiti** glag. 'raztrosti' *räströsiiti* (IV: 4) nedol.
- räščäsäti** glag. 'razšesati' *räščäsäti* (IV: 16) nedol.
- räžäliti** glag. 'razžaliti' *räžäliti* (IV: 16) nedol.
- rība** sam. ž. 'riba' *rība* (III: 20) I ed., *rībi* (III: 17) T dv., *rībi* (III: 17) D ed., *rībi* (III: 17) M ed., *rībi* (III: 17) I dv., *rīp* (III: 20) R dv.
- rībji** prim. 'ribji' *rībji* (III: 67) I/T ed. m.
- rīčka** sam. ž. 'rdeča kobila' *rīčka* (IV: 15)
- ridžān/ridžān** sam. m. 'Rotfuchs' *ridžān* (III: 94) I ed., *ridžān* (IV: 15) I ed.
- rīdži** prid. 'lisičje rumen' *rīdži* (III: 66, 94, IV: 15) I/T ed. m.
- (rjaveti)** glag. 'rjaveti' *rjavējām* (III: 79) sed. 1. os. ed.
- rjāvi** prid. 'rjav' *rjāvi* (III: 66, IV: 10) I/T ed. m.
- röbača** sam. ž. 'Hemd' *röbača* (I: 45) I ed.
- röbota** sam. ž. 'tlaka' *röbota* (II: 16) I ed., *röboti* (II: 16) D/M ed., *röboti* (II: 16) I/T dv.
- (roditi)** glag. 'roditi' *rödjan* (III: 91, IV: 15) del. -n m.
- rodovītān** prid. 'rodoviten' *rodovītān* (III: 67) I/T ed. m.
- rogožār** sam. m. + 'jerbašček iz rogoza' *rogožār* (I: 45) I/T ed.
- rōka** sam. ž. 'roka' *rōka* (II: 25, IV: 7) I ed., *rokōj* (III: 18) O ed., *rokāmilrōkami* (III: 20) O mn.
- rokāv** sam. m. 'rokav' *rokāv* (II: 22, 27, 42) I/T ed.
- (rokavica)** sam. ž. 'rokavica' *roka-vīc* (III: 20) R mn.
- rōl** sam. m. 'Rauchfang' *rōl* (I: 45) I/T ed.
- ropōt** sam. m. 'ropot' *ropōt* (II: 15) I/T ed.
- (ropotati)** glag. 'ropotati' *rōpoto* (II: 21) del-l. m.
- (rosa)** sam. ž. 'rosa' *rōso* (III: 18) T ed.
- rösān** sam. m. 'rosen' *rösān* (II: 32) I/T ed.
- rōža** sam. ž. 'Rose, Blume' *roža* (I: 45) I ed., *rōžo* (III: 18) T ed.
- rōžič** glag. 'rožič' *rōžič* (II: 21, 36) I/T ed.
- rūšt** sam. m. 'Dachstuhl' *rūšt* (I: 45) I/T ed.

S

- sabôl** sam. m. +'krojač' *sabôl* (I: 45) I ed.
- sâd** sam. m. 'sad' *sâd* (II: 29) I/T ed.
- sâjä** sam. ž. 'saje' *sâjä* (IV: 15) I mn.
- sakojâčki** prid. 'jeder Art' *sakojâčki* (IV: 13) I/T ed.
- sâkši** prid. 'vsaki' *sâkši* (IV: 13) I/T ed.
- (salo)** sam. sr. 'Bauchfett' *sâlom* (III: 25) D mn.
- sâm** zaim. 'sam' *sâm* (III: 59) I ed. m.
- sâpa** sam. ž. 'sapa' *sâpi* (III: 17) D/M ed.
- sât** sam. m. 'sat' *sât* (II: 29) I/T ed., *satôvjä* (III: 22) I mn.
- (scati)** glag. 'scati' *scât* (II: 34) nam., *scâo* (III: 89) del. -1 m.
- scêla** prisl. 'scela' *scêla* (III: 50)
- sâbä** os. zaim. 'sebe' *sâbä/sê/sâbä/sä* (III: 51) R, *krê sä* (III: 52) 'poleg sebe', *dô sädo sê* (III: 52) R, *sâbisi* (III: 51) D, *sâbä/sä* (III: 51) T, *pôd sä* (II: 33) T 'pod se', *vû sä* (II: 33, 52) T 'vase', *sâbi* (III: 51) M, *sôbojsôbom* (II: 18, III: 51) O
- sêči/sêčti** glag. 'seči' *sêči/sêčti* (III: 78) nedol.
- sâdän** števn. 'sedem' *sâdän* (IV: 13)
- sedêti** glag. 'sedeti' *sedêti* (II: 16, 36) nedol., *sedê/sedêč/sedâčki* (II: 34, III: 86, 87) sed. del.
- sêdob** prisl. 'um diese Zeit' *sêdob* (III: 59)
- (sejati)** glag. 'sejati' *sêjat* (II: 34) nam.
- sêkati** glag. 'sekati' *sêkati* (IV: 6) nedol., *sêkam* (IV: 5) sed. 1. os. ed.
- sâkîrica** sam. ž. 'sekirica' *sâkîrica* (IV: 8) I ed.
- sâlo** sam. sr. 'väs' *sâlo* (II: 19, IV: 5) I/T ed., *sâla* (III: 23) R ed.
- sêmä** sam. sr. 'seme' *sêmä* (IV: 6) I/T ed.
- sêjän/sêjäm** sam. m. +'semenj' *sêjäm* (II: 15) I/T ed., *sêjän* (IV: 9, 13) I/T ed.
- sêno** sam. sr. 'seno' *sêno* (IV: 6) I/T ed.
- sâstra** sam. ž. 'sestra' *sâstra* (II: 16, 20, IV: 5) I ed. *sâstri* (II: 16) D/M ed., *sêstär* (III: 20) R mn., *sâstri* (II: 16) I/T dv.
- (sästi)** glag. 'sesti' *sêo* (III: 89) del. -1 m.
- shûda** prisl. 'shuda' *shûda* (III: 50)
- sîljä** sam. sr. 'Getreide' *sîljä* (IV: 12) I/T ed.
- sîn** sam. m. 'sin' *sîn* (II: 29, 43) I ed., *sîna* (II: 43) R ed.
- siromâk** sam. m. 'siromak' *siromâk* (II: 16, IV: 6) I ed.
- sirôta** sam. ž. 'sirota' *sirôta* (II: 32) I ed.
- sît** prid. 'sit' *sît* (II: 16, III: 67) I/T ed.
- sîv** prid. 'siv' *sîv* (III: 67) I/T ed. m.
- skôp** prid. 'skop' *skôp* (IV: 7) I/T ed.
- skôpâc** sam. m. 'Geizhals' *skôpâc* (IV: 6) I ed.
- skopôst** sam. ž. 'skopost' *skopôst* (II: 30) I/T ed., *skopôsti* (II: 30) R ed.
- skopûh** sam. m. 'skopuh' *skopûh* (II: 22, 42) I ed.
- skf̂b** sam. ž. 'skrb' *skf̂b* (IV: 10) I/T ed.

- skřbän** prid. 'skrben' *skřbän* (II: 32) 24) D ed.
I/T ed. m.
- (skubsti)** glag. 'skubsti' *skũbi* (III: 84) vel. 2. os. ed.
- skuřjãva** sam. ž. 'skušnjava' *skuřjãva* (IV: 8) I ed.
- slabê** prim. 'slabeje' *slabê* (IV: 11)
- (slabost)** sam. ž. 'slabost' *slãbostim* (III: 42) D mn., *slãbostih* (III: 42) M mn., *slãbostima* (III: 43) D/O ed.
- slãdãk** prid. 'sladek' *slãdãk* (II: 32, III: 67, IV: 9) I/T ed. m., *slãtko* (IV: 15) I/T ed. sr.; *slãdkiři/slãdkiři* (III: 67) I/T ed. m.
- slãma** sam. ž. 'slama' *slãma* (IV: 12) I ed.
- slãst** sam. ž. 'slast' *slãst* (II: 29) I/T ed.
- slavjããa** sam. ž. 'slamnjaãa' *slavjããa* (IV: 13) I ed.
- slêp** prid. 'slep' *slêp* (IV: 5) I/T ed.
- slêpãc** sam. m. 'slepec' *slêpãc* (IV: 9) I ed.
- (slina)** sam. ž. 'slina' *slĩno* (III: 18) T ed.
- (sliva)** sam. ž. 'sliva' *slĩvah* (III: 20) M mn.
- slôvo** sam. sr. 'slovo' *slôvo* (III: 46) I/T ed.
- slũžba** sam. ž. 'služba' *slũžba* (II: 13, III: 19) I ed., *slũřp* (III: 19) R mn.
- smêh** sam. m. 'smeh' *smêh* (II: 22) I/T ed.
- smêřãn** prid. 'smeřen' *smêřãn* (II: 25) I/T ed.
- smlêđdav** prid. 'schwãchlich' *smlêđdaf* (IV: 13) I/T ed.
- (smrad)** sam. ž. 'smrad' *smrãdi* (II: 24) D ed.
- smřt** sam. ž. 'smrt' *smřt* (IV: 10) I/T ed.
- snêg** sam. m. 'sneg' *snêg* (IV: 6) I/T ed., *snêgi* (II: 24) D ed.
- (snãha)** sam. ž. 'snaha' *snãhã* (III: 19) T mn.
- snôãka** prisl. 'sinoãi' *snôãka* (III: 59)
- (snovati)** glag. 'snovati' *snovãt* (II: 34) nam.
- sodããcki** prid. ? *sodããcki* (IV: 16) I/T ed.
- sôkrvica** sam. ž. 'plasma' *sôkrvica* (II: 32), I ed.
- sôpon** sam. m. 'Seife' *sôpon* (I: 45) I/T ed.
- sopôt** sam. m. +'sopar' *sopôt* (I: 46) I/T ed.
- sôřed** sam. m. 'sosed' *sôřed* (II: 23, 36, IV: 5, 7) I ed., *sôředi* (III: 26) I mn.
- sovrãžňca** sam. ž. 'sovražnica' *sovrãžňca* (IV: 8) I ed.
- (spati)** glag. 'spati' *spãt* (II: 34) nam., *spajê/spajããcki/snããcki* (III: 86, 87) sed. del.
- (spisovati)** glag. 'spisovati' *spiřũvlãm* (III: 80) sed. 1. os. ed.,
- (spiřavati?)** glag. 'spisovati' *spiřãvlãm* (III: 82) sed. 1. os. ed.
- (spořtovati)** glag. 'spořtovati' *pořřtũvlãm* (III: 80) sed. 1. os. ed., *pořřtũjãm* (III: 82) sed. 1. os. ed.
- spôved** sam. ž. 'spoved' *spôved* (IV: 5, 15) I/T ed.
- spôznãjã** sam. sr. 'spoznanje' *spôznãjã* (IV: 12) I/T ed.
- sprãti** glag. 'izprati' *sprãti* (IV: 7) nedol.

sprâva sam. ž. 'Einrichtung' *sprâva* (I: 46) I ed.

sprĉâvati glag. ? *sprĉâvati* (IV: 12) nedol.

(sprti/spreti) glag. 'spreti' *sprto* (III: 90) del. -l m.

(spujavati) glag. 'izpolnjevati' *spujâvlâm/spujâvam/spujâvlâm* (III: 82) sed. I. os. ed.

srâmba sam. ž. 'shramba' *srâmba* (III: 19) I ed., *srâmp* (III: 19) R mn.

sřcâ sam. sr. 'srce' *sřcâ* (II: 43, IV: 10) I/T ed., *v sřcâ* (II: 31) T ed., *sřcom* (III: 25) D mn., *sřcami* (III: 37) O mn., *sřci* (III: 39) I dv.

sřd sam. ž. 'srd' *sřd* (IV: 10) I/T ed.

srâbro sam. sr. 'srebro' *srâbro* (II: 30) I/T ed.

srâĉa sam. ž. 'sreĉa' *srâĉa* (IV: 6, 14) I ed.

srâĉân prid. 'sreĉen' *srâĉân* (IV: 6, 9) I/T ed.

srĕda sam. ž. 'sreda' *srĕda* (IV: 5) I ed.

sřna sam. ž. 'srna' *sřna* (I: 47) I ed., *sřnâ* (I: 48) R ed., *sřnoj* (III: 19) O ed.

sřšen sam. m. 'sršen' *sřšen* (IV: 10) I ed.

(stan) sam. m. 'stan' *stâni* (II: 30) D ed.

stâri prid. 'star' *stâri* (III: 66) I/T ed. m.; *stâriši/stâriš* (III: 67) prim. I/T ed. m.

(starost) sam. ž. 'starost' *stârostjoj* (III: 41) O ed.

stâti glag. 'stati' *stâti* (II: 18) nedol., *stât* (II: 34) nam., *stâto* (III: 89) del. -l m., *stojĕ/stojâĉki* (II: 34, III: 86, 87) sed. del.

stâbâr sam. m. 'steber' *stâbâr* (II: 15) I/T ed.

stĕblo sam. sr. 'steblo' *stĕblo* (IV: 5, 9) I/T ed., *stĕbâl* (III: 29) R mn., *stĕbli* (III: 39) I dv.

stâgno sam. sr. 'stegno' *stâgno* (IV: 9) I/T ed., *stĕgân* (III: 29) R mn.

stĕna sam. ž. 'stena' *stĕna* (II: 25) I ed.

stîha prisl. 'silentio' *stîha* (III: 50)

stô števn. 'sto' *stô* (II: 33)

stôl sam. m. '+miza' *stôl* (I: 46, II: 22) I/T ed., *stôli* (III: 37) O mn.

stôlâc sam. m. 'Stuhl' *stôlâc* (I: 46, IV: 6) I/T ed., *stôli* M ed. (III: 24), *stôlcom* (III: 29) D mn., *stôlcof* (III: 39) R dv.

(stran) sam. ž. 'stran' *stranmî* (III: 42) O mn.

strâšân prid. 'strašen' *strâšân* (II: 32) I/T ed. m.

strĕc sam. m. 'stric' *strĕc* (II: 22) I ed.

střlĕ sam. sr. 'Armbrust' *střlĕ* (III: 37) Armbrust I mn., *střlĕh* (III: 37) R/M mn., *střlĕm* (III: 37) D mn.

střnĕšĉâ sam. sr. 'strnišĉe' *střnĕšĉâ* (IV: 14) I/T ed.

strâjka sam. ž. 'stranka' *strâjka* (IV: 14) I ed.

(strop) sam. m. 'strop' *střopi* (III: 24) M ed., *střopa* (III: 39) I dv.

(strositi) glag. 'strositi' *střôšân/střôsjân* (III: 90) del. -t m.

strûp sam. m. 'strup' *strûp* (II: 29) I/T ed.

(stvar) sam. ž. 'stvar' *stvarmî* (III: 42) O mn.

sūkno sam. sr. 'sukno' *sūkno* (II: 13, 42) I/T ed., *sūknom* (II: 16) O ed.

sūncā sam. sr. 'sonce' *sūncā* (II: 37, IV: 10) I/T ed.

(sušiti) glag. 'sušiti' *suš̄to* (III: 88) del. -1 m.

sūza sam. ž. 'solza' *sūza* (IV: 10) I ed.

suz̄iti glag. 'solziti' *suz̄iti* (IV: 10) nedol., *suz̄to* (III: 88) del. -1 m.

svēča sam. ž. 'sveča' *svēča* (IV: 6, 14) I ed.

svēčnca sam. ž. 'svečnica' *svēčnca* (IV: 8) I ed.

(svädär) sam. m. 'sveder' *svädri* (III: 37) O mn.

svedočājstvo sam. sr. 'svedočanstvo' *svedočājstvo* (IV: 14) I/T ed.

svēt sam. m. 'Welt' *svēt* (II: 29, IV: 5) I/T ed., *svēti* (II: 30) D ed.

svētāc sam. m. 'Heiliger' *svētāc* (I: 46, IV: 6) I ed.

svētāk sam. m. 'Feiertag' *svētāk* (I: 46) I/T ed.

svētāl prid. 'svetel' *svētāl* (II: 32, III: 67) I/T ed. m.

svēti prid. 'svet' *svēti* (IV: 5) I/T ed. m.

(svätņik) sam. m. 'svetnik' *pr̄ svätņikih* (III: 35, IV: 16) M mn.

svīja sam. ž. 'svinja' *svīja* (IV: 12) I ed., *svījah* (III: 21) M dv.

svīnčā sam. sr. 'svinjče' *svīnčā* (II: 13) I ed.

svītāk sam. m. 'Tragrings' *svītāk* (I: 46) I/T ed.

svōj sv. zaim. 'svoj' *svōj* (III: 59) I/T ed. m./sr., *svēga* (IV: 11) R ed. m./sr.

Š

šājba sam. ž. 'šipa' *šājba* (III: 19) I ed., *šāj̄b* (III: 19) R mn.

(ščakavati) glag. 'izčakavati' *ščakā-vlām/ščakāvam* (III: 82) sed. 1. os. ed.

ščāp sam. m. 'Holzstange' *ščāp* I/T ed.

ščāva sam. ž. 'Abwaschwasser' *ščāva* (IV: 14) I ed., *ščāvo* (III: 18) T ed.

ščēnā sam. sr. 'ščene' *ščēnā* (II: 13, II: 47) I ed.

ščī/čī/čēr sam. ž. + 'hči' *ščī/čī/čēr* (III: 49, IV: 16) I/T ed., *čēri* (III: 49) R/D/M ed., *čārjōj/čērjōj* (III: 49) O ed., *čēri* (III: 49) I/R/T mn., *čērim* (III: 49) D mn., *čērih* (III: 49) M mn./dv., *čärmī* (III: 49) O mn., *čēri* (III: 49) I/R/T dv., *čērima* (III: 49) D/O dv.

ščīstiti glag. 'izčistiti' *ščīstiti* (IV: 16) nedol.

ščēš sam. m. 'Holzscheit' *ščēš* (I: 46) I/T ed.

šāga sam. ž. 'šega' *šāga* (II: 20, III: 16) I ed.

šākrēt im. m. 'locus secretus' *šākrēt* (I: 46) I/T ed.

šārāg sam. m. 'Schar' *šārāg* (I: 46) I/T ed.

šēst števn. 'šest' *šēst* (II: 33, IV: 5)

(šība) sam. ž. 'šiba' *šībah* (III: 20) M mn.

šījak sam. m. 'Hals' *šījak* (I: 46) I/T ed.

šīja (IV: 14) I ed.

šīrok prid. 'širok' *šīrok* (IV: 6) I/T ed.; *šīrši* (III: 67) I/T ed. m.

šīv sam. m. 'šiv' *šīv* (II: 15) I/T ed.

(šivati) glag. 'šivati' *šīvam/šīvlām* (III: 81) sed. 1. os. ed.

škōla sam. ž. 'schola' *škōla* (I: 46) I ed.

(škōnikovica) sam. ž. 'Lehrerin' *škōnikovicama* (III: 21) D dv.

škrl̥l̥k sam. m. +'klobuk, pileus' *škrl̥l̥k* (I: 46) I/T ed., *škrl̥l̥kă* (III: 34) T mn.

šp̥ajs sam. m. 'Spass' *šp̥ajs* (IV: 14) I/T ed.

šr̥afati glag. 'privijati' *šr̥afati* (IV: 14) nedol.

šr̥äjf sam. m. 'vijak' *šr̥äjf* (IV: 14) I/T ed.

štacūn sam. m. +'prodajalnica' *štacūn* (I: 46) I/T ed.

štāmpāt sam. m. +'postelja' *štāmpāt* (I: 46) I/T ed.

štājga sam. ž. 'Stange' *štājga* (IV: 14) I ed.

štārc sam. m. 'Armer' *štārc* (I: 46) I ed.

(šteti) glag. 'štetiti' *šteti* (II: 17, III: 85) vel. 2. os. ed., *šteto* (III: 89, IV: 11) del-I. m.

štīridāsēt štev. 'štirideset' *štīridāsēt* (IV: 8)

štō zaim. 'kdo' *štō* (II: 26, 36, III: 61) I ed., *kōga* (II: 26, III: 61) R/*čigâ* 'cuius' (III: 61) R, *kōmu* (III: 61) D, *kōm* (II: 26, III: 61) M, *kīm* (III: 61) O

(štorkla) sam. ž. 'štorklja' *štōrklam* (III: 20) D mn.

štrēja sam. ž. 'štrēna?' *štrēja* (IV: 14) I ed.

štr̥n̥ājst štev. 'štirinajst' *štr̥n̥ājst* (IV: 8)

štrājga sam. ž. 'konopec?' *štrājga* (IV: 14) I ed.

štūmbla sam. ž. +'lonec, kjer se

mleko kisa in siri' *štūmbla* (I: 46) I ed.

šūma sam. ž. 'Wald' *šūma* (I: 46, III: 62) I ed.

T

t̥/t̥vā prisl. 'illuc' *t̥lt̥vā* (III: 61)

tābrh sam. m. 'Tagwerk' *tābrh* (I: 46) I/T ed.

tajīr sam. m. 'Teller' *tajīr* (I: 46) I/T ed.

tāk prisl. 'tako' *tāk* (II: 26)

tākši zaim. 'takšen' *tākši* (III: 59) I/T ed. m.

tām/tāmvā prisl. 'tam' *tāmtāmvā* (II: 26, III: 61)

tāt sam. m. 'tat' *tāt* (II: 29, IV: 3) I ed., *tāti* (III: 26) I mn., *tāmtāti* (III: 37) O mn.

tē kaz. zaim. 'ta', 'die, der, das' *tētā* (III: 60) I/T ed. m., *tōto* (III: 60) I/T ed. sr., *tōgaltoga* (III: 60) R/T ed. m./sr., *tōmultomu* (III: 60) D ed. m./sr., *tōm/tōm* (III: 60) M ed. m./sr., *tēm/tām* (III: 60) O ed. m./sr.; *ta* (III: 60) I ed. ž., *tētā* (II: 19, III: 61) R ed., *tōj/toj* (III: 60) D/M/O ed. ž., *tōto* (III: 60) T ed. ž.; *tīti* (III: 61) I mn. m., *tētā* (III: 61) I/T mn. ž./sr., *tēhtāh* (III: 61) R mn., *tēm/tām* (III: 61) D mn., *tēmi/tāmi* (III: 61) O mn.; *tā* (*dv̥*)/*ta* (*dv̥*) (III: 60) I/T dv. m., *tē* (*dv̥*)/*tā* (*dv̥*) (III: 60) I/T dv. ž./sr., *tēh* (*dv̥h*)/*tāh* (*dv̥h*) (III: 60) R/M dv., *tēma* (*dv̥ema*)/*tāma* (*dv̥ema*) (III: 60) D/O dv.

tē prisl. 'tedaj' *tē* (II: 26)

tēčas prisl. 'in dieser Zeit' *tēčas* (IV: 9)

tālā sam. sr. 'tele' *tālā* (II: 19, 36, III: 47) I ed. *tālāta* (III: 47) R ed., *tālāti* (III: 47) D ed., *tālātom* (III: 47) O ed., *tālētī* (III: 47) M ed., *tēoca* (III: 47) I

mn., *têoci* (III: 47) O mn.

(tälič) sam. m. 'teliček' *têličom* (III: 22, 34) O ed., *têličov* (III: 22) R mn.

têlo sam. sr. 'telo' *têlo* (II: 30, 36, III: 46, IV: 5, 12) I/T ed., *têla* (III: 23, 46) R ed., *têli* (III: 46) D ed., *têl* (III: 46) R mn., *têli* (III: 46) M ed., *têlom* (III: 46) O ed., *têlam* (III: 46) D mn., *têla* (III: 46) I mn., *têlah* (III: 46) M mn., *têlami* (III: 46) O mn., *têli* (III: 46) I dv., *têl* (III: 46) R dv., *têlama* (III: 46) D dv., *têlih* (III: 46) M dv.

têma sam. ž. 'tema' *têma* (IV: 5, 9) I ed.

têmän prid. 'temen' *têmän* (II: 32) I/T ed. m.

têja sam. ž. 'Schatten' *têja* (I: 46, IV: 14) I ed.

(täpsti) glag. 'tepsti' *täpla* (II: 20) del.-l. ž.

tärh sam. m. +'teža' *tärh* (I: 46) I/T ed.

têst sam. m. 'tast' *têst* (II: 29, IV: 9) I ed.

têsto sam. sr. 'testo' *têsto* (IV: 6) I/T ed.

täžko prisl. 'težko' *täžka* (II: 20)

tî os. zaim. 'ti' *tî* (II: 33, III: 51) im., *täbältê/täbältä* (III: 51) R, *dò täbä* (III: 53) R, *täbi/ti* (III: 51) D, *täbältä* (III: 51) T, *pô tälpô têt* (III: 52) T, *vû tälf têt* (II: 33, III: 52) T, *zâ tä* (II: 33, III: 51) T, *täbi* (III: 51) M, *tôbojtôbom* (II: 18, III: 51) O

(tikva) sam. ž. 'buča' *tîkvah* (III: 21) M dv.

tîsti prid. 'tisti' *tîsti* (II: 33) I/T ed. m.

tjädän sam. m. 'teden' *tjädän* (IV: 9) I/T ed.

(tkati) glag. 'tkati' *tkä* (II: 15, 17) 3. os. ed.

tobâk sam. m. 'tobak' *tobâk* (IV: 4) I/T ed.

tô zaim. 'to' *tô* (II: 33) I/T ed., *tôga* (II: 14, III: 61) R ed., *tômu* (II: 14) D ed.

tôd/tôdik prisl. 'hac via' *tôd/tôdik* (III: 61)

tolîgä sam. ž. 'einraderiger Karren' *tolîgä* (I: 46) I/T mn.

tôlko prisl. 'tantum' *tôlko* (III: 61)

Tônč os. ime. m. 'Tone' *Tônč* (IV: 4) I ed.

(torba) sam. ž. 'torba' *tôrb* (IV: 13) R mn.

trâva sam. ž. 'trava' *trâva* (III: 16) I ed.

(travnik) sam. m. 'travnik' *trävnik* (III: 24, IV: 16) M ed.

tîdi prid. 'trd' *tîdi* (IV: 10) I/T ed.

(trëbiti) glag. 'trebiti' *trëbjo* (III: 88) del. -l m.

träpätäti glag. 'trepetati' *träpätäti* (II: 16, 37) nedol.

(tresnoti) glag. 'tresniti' *trësnä* (I: 48) sed. 3. os. ed.

trëska sam. ž. 'trska' *trëska* (II: 13) I ed., *trëskoj* (III: 19) O ed.

trî štev. 'tri' *trî* (II: 33)

trîjästi štev. 'trideset' *trîjästi* (II: 33)

trjâki/trojâki sam. m. 'Pfingsten' *trjâki/trojâki* (I: 46) I mn.

tîn sam. m. 'trn' *tîn* (II: 22, IV: 10) I/T ed.

trnäjst štev. 'trinajest' *trnäjst* (IV: 8)

(trpēti) glag. 'trpeti' *trpēta* (II: 14) sed. 2./3. os. dv., *tṛpi* (III: 84) vel. 2. os. ed., *tṛpjo* (III: 88, IV: 11) del.-l. m., *trpēc* (III: 87) sed. del.

trplējā sam. sr. 'trpljenje' *trplējā* (IV: 12) I/T ed.

tṛti/trēti glag. 'treti' *tṛti/trēti* (III: 78) nedol., *tārājo* (III: 83) sed. 3. os. mn., *tṛo* (III: 90) del. -l m., *potṛt* (III: 90) del. -t m.

trūdān prid. 'utrujen' *trūdān* (III: 67) I/T ed. m.

trūga sam. ž. '+krsta' *trūga* (I: 46) I ed.

tū/tūvā prisl. 'hoc loco' *tūtūvā* (III: 61)

tūči/tūčti glag. 'tolči' *tūči/tūčti* (III: 78) nedol., *tūčām* (IV: 10) sed. 1. os. ed., *tūčāmo* (III: 83) sed. 1. os. mn., *tūčma* (III: 84) vel. 1. os. dv. m.

tūst sam. ž. 'tolst' *tūst* (IV: 10) I/T ed.

tvōj sv. zaim. 'tvoj' *tvōj* (III: 59) I/T m./sr., *tvēga* (IV: 11) R ed. m./sr., *tvōjo* (IV: 12) I ed. ž.

V

vālati glag. 'valjati' *vālati* (IV: 12) nedol.

vāmp sam. m. 'Wanst' *vāmp* (I: 46) I/T ed.

vāpno sam. sr. 'apno' *vāpno* (II: 24, IV: 3, 11) I/T ed.

vapnēn prid. 'apnen' *vapnēn* (II: 26, IV: 5) I/T ed.

vāraš sam. m. '+mesto' *vāraš* I/T ed.

vāš sv. zaim. 'vaš' *vāš* (II: 16, 37) I/T ed.

včārāšji prid. 'včerajšnji' *včārāšji*

(III: 68) I/T ed. m.

vēčān prid. 'večn' *vēčān* (IV: 6) I/T ed.

vāčēṛ sam. m. 'večer' *vāčēṛ* (II: 30, 34, 36, IV: 12) I/T ed.

vēkši prim. 'večji' *vēkši* (III: 67) I/T ed. m.

(vālēti) glag. 'veleti, reči' *vāljo* (III: 88) del. -l m.

včāra prisl. 'včeraj' *fčāra* (IV: 4) prisl.

(včāknoti) glag. 'vsčekniti' *fčākni* (III: 84) vel. 2. os. ed., *fčākno* (III: 90) del. -l m.

(vādoro) sam. sr. 'vedro' *vēdār* (III: 29) R mn.

vēlki prid. 'velik' *vēlki* (IV: 8) I/T ed.

vēnāc sam. m. 'venec' *vēnāc* (IV: 9) I/T ed.

vēnoti glag. 'veniti' *vēnoti* (III: 78) nedol.

vērān prid. 'veren' *vērān* (IV: 6) I/T ed.

vēriti sā glag. 'schmeicheln' *vēriti sā* (IV: 8) nedol.

vērvati glag. 'verovati' *vērvati* (IV: 6) nedol., *vērjāmo* (III: 83) sed. 1. os. mn.

vās zaim. 'omnis' *vās* (III: 64, IV: 9) I/T ed. m., *vsō* (III: 64) I/T ed. sr., *vsāga* (II: 14, III: 61) R ed. *sāga* (IV: 13) R ed. m./sr./*vsōga* (III: 64) R ed. m./sr., *vsēmu/vsōmu* (II: 14, III: 61) D ed. m./sr., *vsāga/vsōga* (III: 64) T ed. m., *vsām/vsōm* (III: 64) M ed. m./sr., *vsēm* (III: 64) O ed. m./sr., *zā fsēm* (IV: 9) O ed. m./sr., *sā* (III: 61, IV: 13) I/T ed. *ž./vsā* (II: 19) R ed. ž., *vsī* (III: 64) I mn. m., *vsā* (III: 64) im. ž./sr., *vsēh* (III: 64)

R mn., *vsēm* (III: 64) D mn., *vsã* (III: 64) T mn., *vsēmi* (III: 64) O mn.

vēs sam. ž. 'vicus' *vēs* (IV: 9) vicus I/T ed., *vēsih* (III: 43) M mn., *vāsmī* (III: 42) O mn.

vāsēl, **vāsēli** prid. 'vesel' *vāsēl* (IV: 5, 13) I/T ed. m., *vāsēli* (III: 66) I/T ed. m.

vāsälâk sam. m. 'veseljak' *vāsälâk* (II: 22) I ed.

(vāsäliti) glag. 'veseliti' *vāsälito* (III: 88) del. -l m.

vāsēljä sam. sr. 'veselje' *vāsēljä* (IV: 5, 12) I/T ed.

väslo sam. sr. 'veslo' *väslo* (II: 19) I/T ed.

vēsänka sam. ž. 'Hängschloß' *vēsänka* (I: 46) I ed.

(vezati) glag. 'vezati' *vēžām* (IV: 5) sed. 1. os. ed.

(vez) sam. ž. 'vez' *vēzi* (II: 18) R mn.

vī os. zaim. 'vi' *vī* (III: 51) im., *vās* (III: 51) R/T, *vām* (II: 33, III: 51) D, *vas* (III: 51) M, *vāmi* (III: 51) O

vīdēti glag. 'videti' *vīdēti* (III: 85, IV: 5) nedol., *vīdiš* (III: 86) sed. 2. os. ed., *vīdi* (III: 83) sed. 3. os. ed., *vīdi-tä/vütä* (III: 83) sed. 2. os. mn., *vīš* (III: 85) vel. 2. os. ed., *vīštä* (III: 85) vel. 2. os. mn., *vīdjo* (III: 88) del. -l m., *vīdla* (IV: 15) del. -l ž.

vihēṭ sam. m. 'vihar' *vihēṭ* (IV: 9) I/T ed.

vīja os. zaim. 'vidva' *vīja/vīja dvq̄* (III: 51) im., *vāj* (*dvēh*) (III: 51) R, *vāma* (*dvēma*) (III: 51) D/M/O, *vāj* (*dvq̄*) (III: 51) T

vīlahän sam. m. 'Leintuch' *vīlahän* (I: 46) I/T ed.

vīlcä sam. ž. 'vilice' *vīlcä* (IV: 8) I mn.

vīno sam. sr. 'vino' *vīno* (II: 24) I/T ed., *vīnom* (III: 25) D mn.

(visēti) glag. 'viseti' *vīsi* (III: 84) vel. 2. os. ed., *vīsjo* (III: 88) del. -l m.

(viti) glag. 'viti' *vī* (II: 33) vel. 2. os. ed., *rāzvīt* (III: 90) del. -t m.

vkrāsti glag. 'ukrasti' *fkrāsti* (IV: 13) nedol., *fkrāta* (IV: 15) del. -l ž., *fkrādjän* (IV: 15) del. -n I ed.

Vläh sam. m. 'Romun?' *Vläh* (IV: 12) I ed.

vlēči/vlēčti glag. 'vleči' *vlēči/vlēčti* (II: 15, III: 78) nedol., *vlēko* (IV: 11) del.-l. m., *vlēči* (III: 85, IV: 7) vel. 2. os. ed., *vlēčma* (III: 84) vel. 1. os. dv. m.

(vlēvati) glag. 'vlivati' *vlēvam/vlē-vlām* (III: 81) sed. 1. os. ed., *vlēvlāmo* (III: 83) sed. 1. os. mn., *vlēvlāta* (III: 84) sed. 2. os. dv., *vlēvlätä* (III: 84) sed. 3. os. dv., *vlēvli* (III: 84) vel. 2. os. ed.

vložiti glag. 'vložit' *vložiti* (IV: 13) nedol.

(vmirati) glag. 'umirati' *vmīro* (IV: 11) del.-l. m.

(vmiti) glag. 'umiti' *vmī* (III: 85, IV: 14) vel. 2. os. ed., *vmīt* (III: 90) del. -t m.

(vmivati) glag. 'umivati' *vmī-vam/vmīvlām* (III: 81) sed. 1. os. ed., *vmīvo* (III: 89) del. -l m.

vnōgi prid. 'mnog' *vnōgi* (IV: 13) I mn.

(vnožati sä) glag. 'ich spüre keine Lust, zu...' *vnōža sä mi* (IV: 13) 3. os. ed.

vōda sam. ž. 'voda' *vōda* (IV: 13) I ed., *vōdä* (III: 16) R ed., *vodōj* (II: 18, III: 18) O ed.

vodēni prid. 'voden' *vodēni* (III: 66) I/T ed. m.

vōgāl sam. m. 'vogal' *vōgāl* (IV: 9, 11, 13) I/T ed.

voglējā sam. sr. +'ogljje' *voglējā* (IV: 7) oglje I/T ed.

vōl sam. m. 'vol' *vōl* (IV: 12) I ed.

(vola) sam. ž. 'volja' *vōlā* (III: 16) R ed.

volītva sam. ž. 'volitev' *volītva* (III: 44) I ed.

vōtāk sam. m. 'votek' *vōtāk* (II: 23, IV: 7, 11) I/T ed.

vōz sam. m. 'voz' *vōz* (III: 28) I/T ed., *vōzi* (III: 28) I mn.

vōzāk prid. 'ozek' *vōzāk* (IV: 7, 11) I/T ed.

vōzāl sam. m. 'vozel' *vōzāl* (IV: 7) I/T ed.

(voziti) glag. 'voziti' *vōzjo* (IV: 11) del-I. m.

vōžā prim. 'ožje' *vōžā* (IV: 7)

(vprāči/vprāčti) glag. 'vpreči' *vprāčāna* (III: 53) del. -n im. ž.

vrāg sam. m. 'vrag' *vrāk* (IV: 3) I ed., *vrāgi* (II: 24) D ed., *vrāgi* (III: 26) I mn., *vrāgōvjā* (III: 26) I mn., *vrāgōf* (IV: 3) R mn., *vrāgēh* (III: 35) M mn., *vrāgmī/vrāgi* (III: 37) O mn.

vrāta sam. sr. 'vrata' *vrāta* (III: 26, IV: 3) I mn., *vratmī* (III: 39) O mn.

vratē sam. sr. 'Voracker' *vratē* (III: 37) I mn., *vratēh* (III: 37) R mn., *vratēh* (III: 37) M mn., *vratēm* (III: 37) D mn.

vřba sam. ž. 'vrba' *vřba* (IV: 10) I ed.

vrēmā sam. sr. 'vreme' *vrēmā* (IV: 6) I/T ed.

vrātāno sam. sr. 'vreteno' *vrātāno* (IV: 6) I/T ed.

(vrēti) glag. 'vreti' *vrēo* (III: 89) del. -I m., *zāvřēt* (III: 90) del. -t m.

vrēzati glag. 'vrezati' *vrēzati* (IV: 13) nedol.

vrōči orid. 'vroči' *vrōči* (III: 66) I/T ed. m.

vročīna sam. ž. 'vročina' *vročīna* (IV: 7) I ed.

vřšāj sam. m. 'Getreidehaufe' *vřšāj* (IV: 4) I/T ed.

vřt sam. m. 'vrt' *vřt* (IV: 10) I/T ed.

vsakdēji prid. 'vsakdanji' *vsakdēji* (III: 68, IV: 12) I/T ed.

(vsēknoti) glag. 'vsekiniti' *fsēkno* (III: 90) del. -I m.

vsīpati glag. 'vsipati' *fsīpati* (IV: 13) nedol.

(vsoditi) glag. 'usoditi' *fsōjān* (IV: 15) del. -n I ed.

vtāknoti glag. 'vtakniti' *ftāknoti* (III: 78) nedol., *ftākno* (III: 90) del. -I m.

vtāplati glag. 'utapljati' *ftāplati* (IV: 13) nedol., *ftāplo* (III: 89) del. -I m.

vtīca sam. ž. 'ptica' *ftīca* (IV: 13) I ed.

vtīč sam. m. 'ptič' *ftīč* (IV: 13) I ed., *ftīčā* (III: 34) T mn.

vtīčji prid. 'ptičji' *ftīčji* (IV: 13) I ed.

vtopīti glag. 'utopiti' *ftopīti* (IV: 13) nedol.

vtřgati glag. 'utrgati' *ftřgati* (IV: 13) nedol.

(vučāje) sam. sr. 'učenje' *vučājē* (III: 24) M ed.

vučiti glag. 'učiti' *vučiti* (IV: 8) nedol., *vučilo* (IV: 11) del-l. m.

vučji prim. 'volčji' *vučji* (III: 67) I/T ed. m.

vūdrti glag. 'vdreti' *vūdrti* (IV: 8) nedol., *vūdrla* (IV: 15) del. -l ž.

vūgoräk sam. m. 'Gurke' *vūgoräk* (I: 47) I/T ed.

vūho sam. sr. 'uho' *vūho* (II: 30, IV: 8) I/T ed., *vūha* (III: 46) R ed., *za vūho* (II: 31) T ed. *na vūhi* (IV: 16) M ed., *vūhami/vuhmî* (III: 38) O mn., *vūhi* (III: 39) I dv., *vūh* (III: 39) R dv., *vūh* (III: 39) M dv.

vūjti glag. 'vstopiti?' *vūjti* (IV: 11) nedol.

vūk sam. m. 'volk' *vūk* (II: 29, 34, IV: 10) I ed., *vūki* (III: 26) I mn.

vūliti glag. 'heulen' *vūliti* (I: 47) nedol.

vūna sam. ž. 'volna' *vūna* (IV: 10) I ed.

vūpajä sam. sr. 'upanje' *vūpajä* (IV: 8, 12) I/T ed.

vūpäräk sam. m. '+čevljarska nit' *vūpäräk* (I: 47) I/T ed.

vūra sam. ž. 'ura' *vūra* (IV: 11) I ed.

vūrčiti glag. 'behexen' *vūrčiti* (I: 47) nedol.

vūsta sam. sr. 'usta' *vūsta* (III: 26, IV: 8) I/T mn., *vūst* (III: 29) R mn.

vūš sam. ž. 'uš' *vūš* (IV: 8) I ed./T

vušiväc sam. m. 'ušivec' *vušiväc* (IV: 8) I ed.

vūzda sam. ž. sam. ž. *vūzda* (IV: 8) I ed.

vüzän im. m. 'Ostern' *vüzän* (I: 47, IV: 13) I/T ed.

(vužgati) glag. 'vžgati' *vüžgä* (II: 15) 3. os. ed.

vzähnoti glag. 'vzdahnuti' *vzähnoti* (III: 78) nedol.

vzêti glag. 'vzeti' *vzêti* (IV: 6) nedol., *vzémäm* (IV: 9) sed. 1. os. ed., *vzêo* (III: 89) del. -l m., *vzêt* (III: 90) del. -t m.

Z

(zabavlati) glag. 'zabavljati' *zabävlo* (III: 89) del. -l m.

zabädav prisl. 'gratis' *zabädav*

(zabiti) glag. 'zabiti' *zabïo* (II: 17) del-l. m.

(zabosti) glag. 'zabosti' *zabödän* (II: 15, 17) del. -n I/T ed. m.

zачêtäk sam. m. 'začetek' *zачêtäk* (IV: 5) I/T ed.

(zачäti?) glag. 'začeti' *zäčni* (II: 14) vel. 2. os. ed.

zâdav sam. m. 'Ungeld' *zâdav* (I: 46) I/T ed.

zadäviti glag. 'zadaviti' *zadäviti* (IV: 3) nedol., *zadävim* (IV: 3) sed. 1. os. ed., *zadävjo* (IV: 3) del-l. m.

(zadrÿvänäti) glag. 'zadrveneti' *zadrÿvenê* (III: 85) vel. 2. os. ed.

zadrÿžäj sam. m. 'vsebina' *zadrÿžäj* (IV: 4) I/T ed., *zadrÿžäja* (IV: 4) R ed.

zâglozda sam. ž. 'zagozda' *zâglozda* (II: 32) I ed.

(zalêvati) glag. 'zalivati' *zalêvläm* (III: 80) sed. 1. os. ed.

(zamazati) glag. 'zamazati' *zamâ-zan* del. -n (III: 67) I/T ed. m.

(zamotoati sä) glag. 'zamotoati se' *zamòta sä* (I: 47) sed. 3. os. ed.

zâpovêd sam. ž. 'zapoved' *zâpovêd*

(II: 30, IV: 5, 15) I/T ed., *zapôvedim* (III: 42) D mn.

(zapovědavati) glag. 'zapovedovati' *zapověđâvlâm/zapověđâvam* (III: 82) sed. 1. os. ed.

zarâñ prisl. 'navsezgodaj' *zarâñ* (III: 50)

zâsip sam. m. 'zasip' *zâsip* (II: 23) I/T ed.

zâstava sam. ž. 'Fahne' *zâstava* (I: 47) I ed., *zâstavama* (III: 21) O ed. *zâstavama* (III: 21) D dv.

zâto vezn. 'propterea' *zâto* (III: 61)

zâvâc sam. m. 'zajec' *zâvâc* (I: 48) I ed., *zâvca* (I: 48) R/T ed.

zâvâz sam. m. 'Deckel' *zâvâz* (III: 21) I/T ed., *zâvâza* (III: 21) R ed.

zavòlo predl. 'zaradi' *zavòlo* (IV: 12)

zâvřnki sam. m. 'Leinwandenen' *zâvřnki* (I: 46) I mn.

zbòčki prisl. 'postrani' *zbòčki* (III: 87)

zbrâti glag. 'zbrati' *zbrâti* (IV: 7) nedol.

zbrîsati glag. 'izbrisati' *zbrîsati* (IV: 7) nedol.

zdâvja prisl. + 'davno' *zdâvja* (II: 26) prisl.

zdâhnoti glag. 'iz-/vzdahniti' *zdâhnoti* (III: 78) nedol.

zdelâvati glag. '(i)zdelovati' *zdelâvati* (IV: 3) nedol., *zdelâvam/zdelâvlâm* (III: 80) sed. 1. os. ed.

zdênâc sam. m. 'studenec' *zdênâc* (III: 22) I/T ed.

zdîgnoti glag. 'vzdigniti' *zdîgnoti* (III: 77, IV: 7) nedol., *zdîgjan* (III: 91) del. -n m.

(zdihavati) glag. 'iz-/vzdihovati' *zdiĥâvlâm/zdiĥâvam/zdiĥûvlâm* (III: 82) sed. 1. os. ed.

zdrâv prid. 'zdrav' *zdrâv* (II: 16, 37) I/T ed.

zâbrâti glag. 'izbrati' *zâbrâti* (IV: 9) nedol., *zâbro* (IV: 12) del.-l. m.

zâgnâti glag. 'zagnati' *zâgnâti* (IV: 7, 9) nedol.

zâj prisl. 'zdaj' *zâj* (I: 48, III: 62, IV: 4)

(zâlâni) prid. 'zelen' *zâlênoga* (II: 21) R ed. m./sr., *zâlênomu* (II: 21) D ed. m./sr., *zâlêna* (II: 20) I ed. ž., *zâlêno* (II: 20) I/T ed. sr.

zâlĵâ sam. sr. 'zelje' *zâlĵâ* (IV: 12) I/T ed.

zêmĵa sam. ž. 'zemlja' *zêmĵa* (II: 20, IV: 5, 12) I ed., *zêmĵâ* (III: 16) R ed., *zêmĵi* (III: 17) I dv.

zâškôlati glag. 'izšolati?' *zâškôlati* (IV: 7) nedol.

zât sam. m. 'zet' *zât* (IV: 6) I ed.

zâzvâti glag. 'izzvati' *zâzvâti* (IV: 9) nedol.

zâžgâti glag. 'zažgati' *zâžgâti* (IV: 9) nedol.

zdôbra prisl. 'zobra' *zdôbra* (III: 50)

zgînoti glag. 'izginiti' *zgînoti* (III: 78) nedol.

zgřda prisl. 'zgrda' *zgřda* (III: 50)

zgubîti glag. 'izgubiti' *zgubîti* (IV: 8) nedol., *zgublân* (II: 15, IV: 13) del. -n I/T ed. m.

(zibati) glag. 'zibati' *zîbam/zîblâm* (III: 81) sed. 1. os. ed.

zîma sam. ž. 'zima' *zîma* (II: 25) I ed.

(ziskavati) glag. 'najdevati' *ziskâ-vlâm/ziskâvam* (III: 82) sed. 1. os. ed.

(ziti sä) glag. 'srečati' *zîdâ sä* (I: 48) sed. 3. os. ed.

(zjahavati) glag. 'razjahavati' *zja-hâvlâm/zjahâvam* (III: 82) sed. 1. os. ed.

(zlatiti) glag. 'zlatiti' *zlatîo* (III: 88) del. -l m., *pozlatîjân* (III: 91) del. -n m.

zlâto sam. sr. 'zlato' *zlâto* (II: 30) I/T ed.

zlatovrâjka sam. ž. 'zlatovranka' *zlatovrâjka* (IV: 14) I ed.

zlêpa prisl. 'zlepa' *zlêpa* (III: 50)

(zļetavati) glag. 'vzletavati' *zļetâ-vlâm/zļetâvam* (III: 82) sed. 1. os. ed.

zlîzati glag. 'zlizati' *zlîzati* (IV: 7) nedol.

zlôčast prid. 'schlecht' *zlôčast* (III: 67) I/T ed. m.

(zmišlavati) glag. 'izmišljevati' *zmiš-lâvlâm/zmišlâvam/zmišlûvlâm* (III: 82) sed. 1. os. ed.

(zmrzavati) glag. 'zmrzovati' *zmrzâ-vlâm/zmrzâvam* (III: 82) sed. 1. os. ed.

(zmrznoti) glag. 'zmrzniti' *zmrz-nâmo* (III: 83) sed. 1. os. mn.

(znati) glag. 'znati' *znâj* (III: 85) vel. 2. os. ed., *znâo* (III: 89) del. -l m.

znâšati glag. 'znašati' *znâšati* (IV: 3) nedol.

znôtra prisl. 'znotraj' *znôtra* (III: 50)

znôva prisl. 'znova' *znôva* (III: 50)

zôb sam. m. 'zob' *zôb* (III: 28) I/T ed., *zôbi* (II: 24) D ed., *zôbi* (III: 26) I mn., *zobêh* (III: 35) M mn., *zobmî/zôbi* (III: 37) O mn.

zobâčâ sam. ž. 'Rechen' *zobâčâ* (I: 47) I/T mn.

zôl sam. m. 'zolj' *zôl* (I: 47) I/T ed.

zutrâjji prid. 'jutranji' *zutrâjji* (III: 68) I/T ed. m.

(zvati) glag. 'klicati' *zvât* (II: 34) nam., *zvâo* (III: 89) del. -l m.

(zvälfčajä) sam. sr. 'zvleličanja' *zvä-lfčajä* (IV: 12) I/T ed.

(zvonâje) sam. sr. 'zvonjenje' *zvonâ-jê* (III: 24) M ed.

zvonîti glag. 'zvoniti' *zvonîti* (IV: 7) nedol.

zvûna prisl. 'zunaj' *zvûna* (III: 50)

Ž

žâba sam. ž. 'žaba' *žâba* (IV: 3) I ed., *žâbâ* (III: 19) I mn.

žâbâc sam. m. 'žabec' *žâbâc* (IV: 3) I ed.

žâbji prim. 'žâbji' *žâbji* (III: 67) I/T ed. m.

žâlostân prid. 'žalosten' *žâlostân* (III: 67) I/T ed. m.

žêja sam. ž. 'žeja' *žêja* (IV: 6, 15) I ed.

(žâla) sam. ž. '+želja' *žâlä* (III: 16) R ed., *žâli* (III: 17) I dv.

(žâlëti) glag. 'želeti' *žâlëjâm* (III: 79) sed. 1. os. ed., *žâlëjâmo* (III: 83) sed. 1. os. mn., *žâlê* (III: 85) vel. 2. os. ed., *žâlêo* (III: 89) del. -l m.

(železo) sam. sr. 'železo' *žâlëzom* (III: 25) D mn.

žâlod sam. m. 'želod' *žâlod* (IV: 7) I/T ed.

žâlôdâc sam. m. 'želodec' *žâlôdâc* (IV: 9) I/T ed.

žâlva sam. ž. 'želva' *žâlvam* (III: 20) D mn.

žêmļa sam. ž. 'zemlja' *žêmļa* (IV: 7)

13) I ed.

žēna/žēna sam. ž. 'žena' *žēna* (II: 36) I ed., *žēna* (II: 20, IV: 5) I ed., *žēnoj/žānōj* (III: 19) O ed.

žānītva sam. ž. 'ženitev' *žānītva* (III: 44) I ed.

žēnska sam. ž. 'ženska' *žēnskoj* (III: 19) O ed. ž., *žēnskama* (III: 21) D dv. ž.

žēnski prid. in sam. ž. 'ženski' *žēnski* (III: 68) I/T ed. m.

žāp sam. m. 'žep' *žāp* (II: 36, 15, IV: 5) I/T ed.

(žāti) glag. 'žeti' *žājō* (III: 83) sed. 3. os. mn., *žēo* (III: 89) del. -l m., *požāt* (III: 90) del. -t m.

žētva sam. ž. 'žetev' *žētva* (III: 44, IV: 6) I ed.

žgājā sam. sr. 'žganje' *žgājā* (II: 13) I/T ed., *žgājōm* (II: 16) O ed.

(žgati) glag. 'žgati' *žgēč* (III: 87) sed. del.

žīdov sam. m. + 'žid' *žīdov* (I: 46, III: 23) I ed., *žīdova* (III: 23) R/T ed., *žīdovi* (III: 26) I mn.

žīmṇca sam. ž. 'žimnica' *žīmṇca* (IV: 8) I ed.

žīto sam. sr. 'žito' *žīto* (IV: 6) I/T ed., *žīti* (III: 23) D ed.

živāḷ sam. ž. 'žival' *živāḷ* (IV: 12) I/T ed.

(živēti) glag. 'živeti' *živīmo* (II: 37, III: 83) sed. 1. os. mn., *živjo* (III: 88, IV: 11) del. -l m., *živēč* (III: 87) sed. del.

živlējā sam. sr. 'življenje' *živlējā* (IV: 12) I/T ed.

žlāj sam. m. 'eine Fischart' *žlāj* (IV: 12) I ed.

žlāprtāk sam. m. 'faules Ei' *žlāprtāk* (I: 47, II: 15) I/T ed.

žlēb sam. m. 'žleb' *žlēb* (IV: 13) I/T ed.

žlīca sam. ž. 'žlica' *žlīcah* (III: 20) M mn.

žmētān prid. 'schwer' *žmētān* (III: 67) I/T ed. m.

žnāblā sam. ž. 'Lippen' *žnāblā* (I: 47) I/T mn.

žōfjā sam. sr. 'Salbei' *žōfjā* (III: 22) I/T ed.

(žrd) sam. ž. 'žrd' *žrdjoj/žrdjōj* (III: 41) O ed.

žrēbā sam. sr. 'žrebe' *žrēbā* (II: 30, III: 47) I ed.

(žrti/žreṭi) glag. 'žreti' *žfo* (III: 90) del. -l m., *požrt* (III: 90) del. -t m.

(žrēbič) sam. m. 'žrebiček' *žrēbiči* (III: 47) I mn., *žrēbiča* (III: 47) I dv.

žūč sam. m. 'žolč' *žūč* (IV: 10) I/T ed.

žūgāc sam. m. 'junge Gans' *žūgāc* (I: 47) I ed.

žūna sam. ž. 'žolna' *žūna* (IV: 10) I ed., *žūnoj* (III: 19) O ed.

žūpan sam. m. 'župan' *žūpan* (II: 16) I ed.

žūt prid. 'rumen' *žūt* (IV: 10) I/T ed.

žvāgla sam. ž. 'Flöte' *žvāgla* (I: 46) I ed.

žvālītār sam. m. 'Schlacke' *žvālītār* (I: 47) I/T

(žvāplo) sam. sr. 'žveplo' *žvāpli* (III: 24) M ed.

Prispelo septembra 1998, sprejeto novembra 1998
Received September 1998, accepted November 1998